



## IDIOMS

A mare's nest - **cai verzi pe pereți**

A chip of the old block - **leit taică-su**

As like as two peas - **ca două picături de apă**

At one's finger tips - **la îndemână , la comandă** / I'm struck by the way he always has a story at his finger tips

A grain of truth - **un sâmbure de adevăr**

A pie-crust promise - **o promisiune deșartă**

A close call = a close shave - **o mare primejdie**

A great deal = a great many - **mult**

A narrow escape - **abia de-a scăpat** / they believed it was a narrow escape

A wee bit - **un pic**

A plenty - **din belșug**

Art -are / you art good friends

A touch of flu - **un pic de gripă**

A touch of genius - **un pic de geniu**

A through examination - **un control total, complet**

A ready made suit - **un costum gata făcut**

A mere chance - **doar o întâmplare**

A hedge is trimmed to shape - **gardul viu este tuns ca să i se dea formă**

A new house is being built - **o nouă casă se construiește**

A glass coffin made = a coffin made of glass - **un coșciug făcut din sticlă**

A good many - **multe** / I've seen a good many

A world of good - **mult bine** / all these will do you a world of good

At you - **spre tine** / a car is coming at you very fast

At the expense of - **pe cheltuiala, pe seama cuiva**

At the side - **la marginea** / it is at the side of the road

At his very feet - **chiar la picioarele lui**

At stake - **în joc**

At high tide - **în timpul fluxului**

At a high speed = at a great speed - **cu mare viteză**

At length = at last = in the end - **în sfârșit, în cele din urmă**

At this stage - **la acest nivel**

At fault - **vinovat**

At random - **la întâmplare, prin sondaj**

At a loss - **la ananghie, în încurcătură**

At short notice - **pe neașteptate, pe loc**

At the top of her voice - **cu glas subțire**

At the time - **la timpul respectiv**

All the better = so much the better - **cu atât mai bine** / all the better to hear you with

All of a sudden = all at once - **deodată**

All told - **toate fiind spuse, ca să spun totul**

All the same - **la fel , totuna** / it's all the same to me

All the five boys - **toți cei cinci băieți**

As concerns = **as regards** - **cât despre, în ce privește**

As yet - **până acum**

As follows - **după cum urmează**

As if = **as though** - **ca și cum** / as if he were a general

As for - **cât privește, cât despre**

As the phrase goes - **cum se spune**

As the story goes - **după cum spune povestea**

As you please - **precum dorești**

As long as - **atâta timp cât**

As I was saying - **după cum spuneam**

As - **după cum, pe măsură ce** / he loved to hunt as his father had done ; young animals get bigger as they grow up

As I know - **după câte știu** / so far, as I know

Ask to - **a invita la**

Application blank - **formular cerere**

About turn - **stânga împrejur**

About to - **pe punctul de a**

Above all - **mai presus de toate**

Accordingly - **ca atare**

Angle - **punct de vedere**

Absent minded - **distrat**

Adhesive plaster - **leucoplast**

Anchors aweigh - **ancorele sus**

Again and again - **mereu**

And so you will go - **și deci vei pleca**

And what is more - **și chiar mai mult și mai presus de toate**

At all - **cât de cât** / do you know your own language at all ?

At the same rate - **în(cu) același ritm** / the children do not develop evenly or at the same rate

A bonelike part - **o parte ca de os**

A cake of soap - **o bucată de săpun**

A cheap suit will not always wear well - **un costum ieftin nu întotdeauna cade bine**

A fact-finding mission - **o misiune de recunoaștere**

A question is burning in his mind - **îl frământă o întrebare**

As a rule - **de obicei** / what time do you get up as a rule ?

As before - **la fel ca înainte** / as before no one was to be ...

As far as - **în măsura în care** / this is the biggest at least as far as buildings are concerned

As far as I concerned = **as for me** = **în ceea ce mă privește**

At a loss for words - **în lipsă de cuvinte**

At their head - **în fruntea lor** / he was at their head

All out war - **război general**

All time low price(etc.) - **cel mai scăzut preț (etc.)**

All the same = **nevertheless** - **totuși**

About even - **aproximativ egal** / the race will be about even

Ahead of time - înainte de timp

Antony B. captained England at cricket against Australia - Antony B. a fost  
căpitanul echipei Angliei împotriva Australiei

And lo and behold - oriunde te uiți , pretutindeni, încoace și-n colo, cu surprindere  
/ and lo and behold there was no flock

A blade of grass - un fir de iarbă

A coat of paint - un strat de culoare

A dull yell - un țipăt plăpând

A dwarf sound - un sunet plăpând

A fork in the road - o încrucișare de drumuri

A hot lump rose in my throat - mi-a apărut un nod în gât

A drink of water - o gură de apă

A going away gift - un dar de adio

A good turn - o figură plăcută / he'll do her a good turn

A-hunting (etc.) - la vânătoare / he was a-hunting

A leaf can ride the wind - frunza poate fi dusă de vânt

A like number - un număr asemănător

A Mr. Brown - un oarecare domn Brown

A man of sixty - un bărbat de 60 de ani

A pat of butter - o bucată de unt

A phony person - o persoană nesinceră

A rescue is being thought of - se pune la cale o evadare

A state of things - o stare de lucruri

A state of mind - un mod de a gândi

After all - la urma urmei

All along = all the while - tot timpul / I guess what I wanted all along , was another ...

All it took was - tot ce era nevoie era

All over - de la început

All the more so as - cu atât mai mult cu cât

All you have to do is learn English - tot ce trebuie să faci este să înveți engleza

As good as in his pocket - ca și în buzunarul lui / the scholarship is as good as in his pocket

As though - chiar dacă, deși

As part of - în cadrul

As well as that - în afară de asta

At a smart pace - în ritm elegant

At hand - lângă

At the neck of her dress - la gâtul rochiei / she has a collar at the neck of her dress

At the top of his voice - cât poate de tare(înalt) / he shouted all the louder (cu atât mai tare) and sang at the top of his voice

At no cost - fără bani / bring me back to England at no cost

At all costs - cu toate riscurile, costurile

At all points - în toate privințele

At variance - în contradicție

At a day's notice - cu preaviz

At a very short notice - repede

**As per your own admission - ca să vă mărturisesc**

**All in all - una peste alta** / all in all the last lesson was not difficult for me

**And so forth - și așa mai departe** / we need paper , pencils, pens , and so forth

**All right - O.K.** / that's all right ; close the door. ...all right.

**At least - cel puțin** / write at least ten sentences with these new words

**At once - imediat** / close the door at once .

**At any rate - cel puțin, în orice caz** / someone took my pocketbook. .. well, at any rate ,  
you still have your money

**At first - la început** / at first, I had a lot of trouble with this language

**At present - în prezent** / we are studying the irregular verbs at present

**At the end of - la sfârșitul ... zilei** / we are usually tired at the end of the day

**At work - la muncă** / is he at work now?

**At a time - deodată, în același timp, cândva** / he went down the steps two at a time  
- at a time when the tide was coming in

**At last - în cele din urmă, în sfârșit** / at last, they found the answer to the question

**At one time - deodată, în același timp, cândva** / both of the students spoke at one time  
- at one time, he had a lot of money

**At that time - atunci, pe vremea aceea** / Frank and Tom were in the navy at that time

**At the same time - în același timp** / both of the boys spoke at the same time

**At times = sometimes - uneori** / at times, she enjoys a good historical novel

**Answer the phone - răspunde la telefon** / John, please answer the phone for me

**A great deal - mult** / Charles enjoys mystery stories a great deal

**As usual - ca de obicei** / as usual , John has forgotten his book

**Arrive at - a ajunge la** / they arrived at the airport after ten o'clock

**Arrive in - a ajunge în** / she arrived in New York on the sixteenth of May

**Ask for - a cere ceva** / I asked for a pack of cigarettes

**Absent from - absent de la** / Mr. Wilson was absent from the last meeting

**Accustomed to - obișnuit cu** / we are not accustomed to this climate yet

**Afraid of - a-i fi frică de** / Miss Brown is very much afraid of black cats

**Associate with - a se asocia cu** / he associates with those men a great deal

**According to - după cum spune., potrivit cu** / that is wrong according to our instructor

**Alongside of - pe aceeași parte, de-a lungul** / the Central Bank is alongside of the  
theater

**Argue about - a se certa despre (în legătură cu)** / the students argued about the new  
expression

**Argue with - a se certa cu cineva** / did John argue with the students about that?

**Altitude sickness - rău de înălțime**

**By the hair of my chinny - pe barba mea**

**Between us - fie vorba între noi**

**By fits and starts - pe apucate**

**By the skin of one's teeth - în ultimul moment** / I just get it in by the skin of my teeth

**Back and forth - înainte și înapoi**

**By hand - de mână** / the girls make all of their dresses by hand

**By mistake - din greșeală** / did Michael do the wrong lesson by mistake?

**Beg one's pardon** - **vă rog să mă scuzați** / I beg your pardon. ..that's all right  
- beg your pardon, I didn't see you... quite all right

**Belong to** - **a aparține lui** / these books and papers belong to Miss Wilson

**Borrow from** - **a lua bani cu împrumut de la** / they borrowed some money from  
George

**Be accustomed to** - **a fi obișnuit cu** / we are accustomed to criticism. I'm accustomed to  
leaving at that time

**By now** - **de acum** / by now, they have probably heard the bad news

**Be used to** - **a fi obișnuit cu** / we are used to the weather now. I'm used to getting  
criticism

**By far** - **de departe** / Adam is by far the best sailor in the company

**By tomorrow morning** - **pe mâine dimineață**

**By and by** - **la un moment dat, în scurt timp**

**By this time** - **în această clipă, în timpul acesta**

**By now** - **de acum**

**By degrees** - **treptat**

**By all means** - **cum de nu, sigur că da**

**By the means of** - **cu ajutorul, prin**

**By a narrow margin** - **cu diferență mică**

**By the ounce** - **vărsat**

**By airmail** - **prin poștă**

**By the time** - **când**

**By the honor of** - **în onoarea**

**By the power of** - **prin puterea**

**By the time of...** - **pe vremea lui ...**

**By which** - **prin care, cu ajutorul** / is there no way by which I can get it ?

**By me** - **lângă mine** / sit down by me

**By the side of** - **alături de, lângă** / he stood by the side of the monkey

**By your name** - **pe numele tău** / he calls you by your name

**By the rain** - **prin ploaie** / by the rain and the sunshine that God makes the corn to grow

**By the sunshine** - **prin soare**

**Before long** = **ere long** - **în scurt timp**

**Beyond belief** - **mai presus de toate**

**Bee line** - **linie dreaptă**

**Beware of** - **fereste-te**

**Beyond compare** - **fără comparație**

**Be ready to go the minute I come for you** - **să fi gata de plecare în momentul ...**

**Bits of paper** - **bucăți de hârtie**

**Bill of fare** - **listă de bucate, meniu**

**Bit by bit** - **puțin câte puțin**

**Bank holiday** - **sărbătoare legală**

**Bank book** - **livret de economii**

**Bare foot** - **desculț**

**Bounty hunter** - **vânător de recompense**

**Bare faced** - **nerușinat**

**Bad tempered** - **proastă dispoziție**

**Big free production capacity** – **capacitate de producție nefolosită**  
**Blow me down** - **bătu-m-ar soarta**  
**Block head** - **tâmpit**  
**Bosom-friend** - **prieten intim**  
**Both ...and** - **atât ... cât și** / **both I and you**  
**Bow-legged** - **crăcănat**  
**Bread and butter** - **drace, fleacuri**  
**Brim full** - **plin ochi**  
**Bull fight** - **coridă**  
**Bug bear** - **gogoriță**  
**By a stroke of** - **prin, datorită unei șanse** / **by a stroke of** good fortune  
**By no means** - **not at all** = **by any means** - **deloc**  
**By the way** - **apropo, de felul cum** / **by the way**, what are you doing tonight?  
I am struck **by the way** he drinks  
**Before a week had passed** - **înainte să fi trecut o săptămână**  
**Baby stuff** - **treabă de mucos**  
**Belisha beacon** - **far la trecerea de pietoni**  
**Be off with you** - **dispari**  
**Better move on** - **mai bine să mergem**  
**Be quick** - **grăbește-te**  
**Beyond words** - **nimic de spus**  
**Beyond control** - **fără control , de nestăpânit**  
**Brand new** - **nou nouț**  
**But** - **doar, decât** / she has **but** one eye  
**But for him** = **except for him** = **if it hadn't been for him** - **de n-ar fi fost el**  
**But this is not to say that** - **dar asta nu înseamnă că**  
**By...by** - **ba ... ba**  
**By any chance** - **din întâmplare**  
**By a little bit** - **de puțin** / he missed the bus **by a little bit**  
**By virtue of** - **prin**  
**By chasing a ball of yarn** - **alergând după ...**  
**By the second** - **cu fiecare secundă** / he is getting closer **by the second**  
**By the look of them** - **după cum arată** / robbers, **by the look of them**  
**Balance of the money** - **diferență de bani**  
**Be concerned about** - **a fi îngrijorat de**

**Cash a check** - **a scoate bani de pe un cec** / Charles is **cashing a check** at the bank now  
**Change one's mind** - **a se răzgândi** / did you **change your mind** about that?  
- I often **change my mind** about things.  
- he **changed his mind**  
**Catch a cold** - **a răci** / Mrs Brown **caught a** very bad **cold** last week  
**Come true** - **a se adeveri** / did your prediction **come true** ?  
- it **came true**  
**Come to** - **a veni la , spre , în** / many foreign students **come to** the U.S.  
**Call attention to** - **a atrage atenția** / Frank **called my attention to** that matter

**Care for** - **a-i păsa, a avea grijă de** / I don't care for that dress at all  
- that hospital cares for very old people

**Careful of(about, with)** - **(a avea) grijă de** / we will be very careful of it

**Certain of(about)** - **(a fi) sigur de** / I'm not very certain of that just yet

**Close to** - **lângă** / that thin man close to John is my uncle  
- the bookcase is close to the couch

**Consist of** - **constă în, alcătuit din** / the group consists of two doctors and a lawyer

**Contrary to** - **contrar** / that is contrary to your previous statement

**Combine... with** - **a combina .. cu** / he is going to combine his results with me

**Compare ... to** - **a compara cu** / Mr. Brown compared it to the other example(they are similar)

**Compare ... with** - **a compara cu** / Mr Brown compared it with the other example(he showed the difference)

**Compensate for** - **a compensa ceva** / our vacation compensated for a year of hard work  
- our pleasure compensated for the expense

**Complain to** - **a se plânge cuiva** / they complain to the boss about the trouble

**Complain about** - **a se plânge de** / he frequently complained about the weather

**Can tell** - **a putea deosebi** / I couldn't tell the difference

**Call us by phone** - **cheamă-ne la telefon**

**Candle stick** - **sfeșnic**

**Carrier pigeon** - **porumbel călător**

**Carriage way** - **parte carosabilă**

**Cab-stand** - **stație de taxi**

**Cuckoo-time** - **primăvară**

**Chest of drawers** - **scriu**

**Christian name** - **nume de botez**

**Chicken pox** - **vărsat de vânt**

**Cheque book** - **carnet de cec**

**Chief steward** - **intendentul șef**

**Clock work train** - **tren cu cheie**

**Cloak room** - **vestiar, garderobă, casă de bagaje**

**Courses** - **obiceiuri, menstruație**

**Cock sure** - **încrezut**

**Cough drop** - **tabletă contra tusei**

**Cookery book** - **carte de bucate**

**Collar stud** - **buton de guler**

**Collar-bone** - **claviculă**

**Coal field** - **bazin carbonifer**

**Coal pit** - **mină de cărbuni**

**Coal-scuttle** - **căldare de cărbuni**

**Coal tar** - **gudron**

**Consumer goods** - **bunuri de larg consum**

**Country town**- **oraș reședință**

**Cotton wool** - **vată**

**Company manners** - **maniere alese**

**Comb of a cock** - **creastă de cocoș**

Curl-papers – moațe  
Clearing customs - vămuire  
Clearing agents – agenți cliring  
Claw like hand - mână ca de ghiară  
Classes of machinery - tipuri de mașini  
Change for the better - spre mai bine  
Country way of talking - vorbire populară  
Cut that out - înceatează, termină cu asta  
Can it - se poate (se putea)  
Can you tell what letter the word "big" is under - poți să ne spui cărei litere din alfabet îi aparține cuvântul "mare"

Confound it - ei drăcie  
Cash on delivery - contra ramburs  
Consequently - în consecință

Dirt-cheap - ieftin ca braga  
Don't be so easily beaten - nu te da bătut ușor  
Don't monkey with that -nu te juca cu asta  
Do the dishes - a spăla vasele / we did the dishes after dinner last night  
Do the lesson - a face lecția / did you do the last lesson?; he didn't do that lesson very carefully  
Do the work - a face treabă / did the students do all of the work carefully?  
Do one's best - a face tot ce stă în putință / I always do my best in class; did you do your best on the examination?  
Depend on - a depinde de / the students depend on their teacher for help  
Decide on - a se decide asupra / have you decided on a date for your wedding? Have you decided on a name?

Days go by - zilele trec  
Day by day -zi după zi  
Day in (and) day out = day after day - zi după zi  
Dairy-farm -fermă de lapte  
Dairy-maid - mulgătoare, lăptăreasă  
Dear me - vai de mine  
Don't interfere with my orders - nu-mi contrazice ordinele  
Don't worry about a thing - n-ai grijă de nimic  
Doth = does - this child's great beauty doth make her more famous  
Doomsday - ziua judecății de apoi  
Drain-pipe -burlan, conductă  
Dumb-bells - haltere  
Dressing-up - machiaj  
Dumb-show - pantomimă  
Doesn't time fly? - cum zboară timpul !  
Don't take it so much to heart - n-o pune atât de mult la inimă  
Dark horse – outsider (cu puține șanse de câștig)  
Diving -mask – vizor



**Deep in thought** - îngândurat  
**Deathly silence** - tăcere înmormântală  
**Duty-pay** - taxă vamală  
**Duty-free** - fără taxă vamală

**Each other** - unul pe altul / the two students already know each other well  
**Except for** - cu excepția / he knows all of them except for that tall man  
**Excited about** - emoționat în legătură cu / they are very excited about the good news  
**Ere long**- în scurt timp  
**Endless choice** - posibilități nelimitate  
**Ere while** = **formerly** - pe vremuri  
**Errand boy** - comisionar  
**Ever greater** - tot mai mare  
**Every two days** = **every other day** - o dată la două zile  
**Every now and again** - mereu, într-una  
**Everlasting talk** - discuție care nu se mai termină  
**Except for (you)** - în afară de(dacă n-ai fi fost tu)  
England is divided into counties **of which there are about forty** - **Anglia este împărțită în regiuni care sunt cam patruzeci**  
**Every inch of it** - fiecare colțisor  
**Eee-haw** - cum face măgarul (i:h)  
**Ember week** - săptămâna postului  
**Even** - la pas/ the dog runs even when it is tired  
**Every other kind of** - orice fel de / he likes almost every other kind of food  
**Even though** - chiar dacă  
**Everyone flew off their feet** - toți s-au trezit luați pe sus  
**Explosion proof** - rezistent la explozie  
**Exposed places** - locuri virane

**Food and lodging** - casă și masă  
**First of all** - mai întâi de toate / let's go to to a movie, but first of all let's eat  
**For example** - de exemplu / Spanish words and English words are often similar. For example "cheque" is similar to "check"  
**For now** - de acum / let's do that work the other way just for now  
**For instance** - de exemplu / French words and English words are often similar. For instance "leçon" is similar to "lesson"  
**Forever** - (usually written as one word in the U.S.A.) Are those people going to stay in France forever?  
**For good** - (an informal substitute for forever) They have gone to California for good  
**For long** - (a short form of **for a long time** occurring only in sentences with negative words) He didn't stay for long  
**For once** - for once, the students didn't make any mistakes  
**For the first time** - you have said the word correctly for the first time  
**From now on** - please be much more careful from now on

From time to time - we see the Wilsons from time to time  
Feel sorry about - George feels sorry about that mistake  
Feel sorry for - we all feel sorry for that poor old man  
Familiar with - he is quite familiar with European customs  
Famous for - that man is famous for his wonderful paintings  
Find fault with - Mr. Foster often finds fault with her work  
Fond of - he is fond of that girl; are you fond of strong tea  
Fairly = pretty - **destul de**  
Far more - **mult mai mult** / they cost far more than flowers  
Full of - that pint bottle is full of milk  
Far better - **mult mai bine** / my ideas are far better than his  
First and foremost - **mai întâi de toate**  
For fear that - **ca nu cumva, de teamă că**  
For good - **pentru totdeauna**  
For once - **într-un caz, măcar pentru o dată**  
For days on end - **mereu**  
Folk lore - **înțelepciune populară**  
Fowling piece - **pușcă de vânat**  
Floor lamp - **lampadar**  
For shame - **ce rușine**  
For certain - **fără doar și poate**  
For you see - **după cum vezi**  
For - **că, (pentru)ca, drept, în locul** / I know , for a circus isn't a place for a boy  
You can use that for a pillow  
For me  
  
For now - **de acum înainte**  
For the past eight years - **în ultimii opt ani**  
Frost bitten - **degerat**  
Frock-coat - **redingotă**  
Flat iron - **fier călit**  
From the time - **din clipa**  
From now on - **de acum înainte**  
From the memory - **din memorie** / he draws the sky from the memory  
For laughing - **de râs** / he couldn't answer for laughing  
Further on = **further along** - **în continuare**  
For the better - **cu atât mai bine**  
First rate - **de primă valoare**  
Fairly equal - **aproximativ egal**  
Fairly muddy - **foarte murdar**  
For my own part - **în ceea ce mă privește**  
For months at a time - **luni de-a rândul**  
For quite a while - **de mult** / I haven't seen you for quite a while  
For the time being - **în clipa de față**  
From head to foot - **din cap până-n picioare**  
Foreign stations - **posturi de radio străine**  
Far reaching - **plin de consecințe (răsunet)**

Fee-paying student - **student bursier**  
Flat - **pană de cauciuc** / my bike has a flat  
Flathead - **cap pătrat, tâmpit**  
Flop – **hodoronc tronc**  
Further more - **pe deasupra**  
For no reason at all - **fără nici un motiv**  
Fraggie is what he is called - **i se spune Fraggie**  
From afar = from a distance - **din depărtare**  
From then on - **de atunci înainte**  
Free-pass - **legitimăție de liberă trecere**  
Full up - **plin ochi** / the bags are full up  
For Goodness sake - **pentru numele lui Dumnezeu**  
For reminder of order – **pentru cea mai rămas din comandă**  
Free of charge - **pe gratis**  
Frontier guard - **grănicer**  
Foremost of whom - **în frunte cu**

Get ready - the girls are getting ready for the party now  
Go to bed - go to bed sleepy head  
Get sick - Mrs. Brown often gets sick on long trips by air  
Get time off – **aș lua liber** - Does Charles ever get time off from work?  
Get up - he wakes up at 7:00 a.m. ; he gets up immediately  
Go over - let's go over the last two lessons again  
Get rid of - he bought a new car ; did he get rid of his old car first?  
Did he get rid of that cold of his last week?  
Get over - Did Mr. Wilson get over his cold very quickly?  
Go shopping for - Betty Smith went shopping for a new dress  
Glance at - Mr. Williams glanced at his wrist watch quickly  
Give my regards to your wife - **transmite complimentele mele soției tale**  
Give him a good whipping - **dă-i o bătaie bună cu biciul**  
Gail(goal) bird - **ocnaș**  
Goal keeper - **portar (sport)**  
General practitioner - **medic generalist**  
Good grief = good gracious - goodness gracious - **oh! Doamne**  
Good-bye for now - **și acum la revedere**  
Good will is in short supply – **nu prea există bunăvoință**  
Good riddance - **bine c-am scăpat**  
Good for nothing - **bun de nimic** / good for nothing boy  
Gutter-snipe - **golan**  
Guard-house - **corp de gardă**  
Good-health - he is in good health  
Poor health - he is in poor health  
Goose flesh - **piele de găină**  
Giving place to new - **lăsând locul noului** / the old order has changed, giving place to  
new

Good for you , boy - bravo ție băiete

Goodness gracious me - Doamne îndură-te de mine

Grains of sand - fire de nisip

Guaranteed escape-proof - contra-evadare

Gamble away the money - să pierzi bani la jocuri de noroc / he will gamble away the money

Gang = go

He has an arrow escape – fuge de rupe pământul

Here and there - we find examples of that here and there

Have something to do with - where does he work? - I'm not sure, but he has something to do with the university

Hare brained - zăpăcit

Hay-cock - căpiță

Hard line - soartă grea

High heel shoes - pantofi cu toc, saboți

Have a good time(ride etc.) - petrecere plăcută

Helter-skelter - în dezordine

Head over heels - / he was soon head over heels in love with her

Half an eye - cu ochii închiși / I can see that with half an eye

Heart to heart - confidențial, intim

Hue and cry - zarvă, alarmă

Here goes nothing - se duce totul de râpă, începe balul

Hook, line and sinker - făcut complet cap-coadă

How do you come to be here - cum se face că ești aici

How would you like to grow up to - ce-ai zice să ajungi să

How very kind - ce drăguț

Here I may say- iată că spun, uite că spun

Head of the board of directors - director general

Heaps of times - adeseori

Highwayman - haiduc la drumul mare

Herdsmen - cioban

Heaps - foarte, mult

Here and there - ici și colo

Hot headed - înflăcărat

Hee haw - a necheza

Headlong retreat - plecare pripită

Help yourself to something - fi bun la ceva

He is a good fellow for getting things done - este bun la treabă

He was nowhere to be seen - nu era de văzut

He has me to thank for that - datorită mie trebuie să-mi mulțumească

He has taken no pain - n-a făcut nici un efort

He had obviously no time to - evident că n-a avut timp să

He couldn't mean to harm her - n-a putut intenționa să-i facă vreun rău

He can't take time for that - n-are timp pentru asta

He saw how like her Mother she was - a văzut că era leit maică-sa  
His heart beat just as warm for you as if he were your Father - ținea la tine ca și cum ar fi fost tatăl tău

How is it(that) - cum se face că

How will that be - ce zici de asta

How could I have been so wrong - cum am putut să greșesc (să mă înșel)

How are you getting on (at school) - cum o duci la școală

How much a pound is(bacon) - cât costă (șunca)

Hold on - ține-te bine, stai un moment (și verb - a se ține bine) Tim dug in his claws and held on

How good of you - ce frumos din partea ta

How many metres tall is the tree - câți metri are copacul

How nice to hear from you - ce plăcut să primesc vești de la tine

How time brings its changes - cum schimbă vremea lucrurile

He had lost them their lands - le-a luat pământurile

He swore to be revenged on me - a jurat să răzbune pe mine

He saw a giant of a man - a văzut un bărbat ca un uriaș

He made it into his own - l-a transformat într-unul propriu

He gave his tail a grateful wag - dădu recunoscător din coadă

He has yet to(win the war) - el trebuie totuși să (câștige războiul)

He died at Bob's hand - a murit de mâna lui Bob

He'll attend to you - se va îngriji de tine

He took us a short walk - ne-a luat la o scurtă plimbare

He dared me to swim across the river - m-a provocat să trec râul înot

Half a - jumătate de / we each ate half a sandwich

Hard-won money - bani câștigați din greu

Have your way - făcă-ți-se voia

He came to my rescue - mi-a venit în ajutor

Hast = have

He ate her all up at a mouthful - a înfulecat-o dintr-o bucată

He is always up to some mischief - este întotdeauna gata când este vorba să facă rău

He is all out of breath - și-a pierdut răsuflarea

He hit upon the idea - i-a venit ideea

He trapped me into telling my secret - mi-a trădat secretul

He drove me out of my mind - m-a scos din minți

He isn't his usual self - nu este el însuși

He made a fool of me - și-a bătut joc de mine

He went like a stroke of lightning - pleacă ca vântul

He was just being silly - se prostea

He went through the story of the necklace - i-a spus totul despre povestea colierului

He stuck me a terrible blow - mi-a dat o lovitură teribilă

Henceforth - pe viitor

Head-attendant - asistent principal

His eyes fell - și-a lăsat ochii în jos

Head first - cu capul înainte / he ran head first into him

His knee is sore - îl doare genunchiul

**Howdy** = **how do you do**

**Hang on** - **stai așa**

**Handle Victor** - **ocupă-te de Victor**

**In a hurry** - John is always in a hurry. I'm in a hurry now

**In general** - in general the English lessons are quite easy

**In addition** - please write this lesson; in addition , study all of the new words;

**In addition to** - **pe lângă** / In addition to that , read this page

**In a row** - Mr. Adams drank three cups of coffee in a row

**In back of** - there is a large garage in back of the house

**In fact** - the fire was very bad; in fact, it destroyed several buildings.

Yes , I liked it; in fact, I bought it.

**In front of** - there is a large yard in front of the house

**In some respects (ways)** - English is easy in some ways.

In some respects, the English language is quite difficult

**In one's opinion** - in my opinion, that is the right answer

**In spite of** - I went to the movies in spite of the bad weather

**In case of** - in case of rain, the people will stay at home

**In that case** - in that case , the men will be very careful

**In no time** - **într-o clipă** / he returned with the money in no time

**In no time at all** - **cât ai zice pește, cât ai bate din palme** / In no time at all, they finished the work

I did it in no time

**In succession** - Charles wrote three letters in succession

**In the beginning** - in the beginning they didn't understand English well

That was quite easy in the beginning

**In the end** - in the end , the two policemen caught the thief

**In the event of** - in the event of a fire, call the fire department right away

Call us by phone in the event of trouble

**In the first place** - I don't like that man; in the first place , he is too impolite

In the second place, he talks too much

**In the long run** - in the long run , the English language will be very important to you.

I prefer this one in the long run

**In the meantime** - we went to the store; in the meantime they prepared the dinner

In the meantime she waited

**In the nick of time** - he jumped in the nick of time;

The car missed him by inches; he did it in the nick of time

**In time for** - I came in time for the second half of the movie

**Insist on** - I insisted on my rights; we insist on an answer

**Interested in** - are you interested in that same subject?

**Introduce...to** - we introduced the students to Mr. Brown

**In the nick of time** - **la țanc**

**In the twinkling of an eye** - **cât ai clipi din ochi**

**In somebody's stead** - **în locul cuiva** I'll go there in your stead

**It' a horse of a different colour(of another colour)** - **asta-i altceva, altă situație**

It is raining cats and dogs - plouă cu găleata

It jars on my nerves - mă calcă pe nervi

It serves him right - așa-i trebuie

It is the last straw that breaks the camel's back - este ultima picătură care a vărsat paharul

It is behind my tongue - îmi stă pe limbă this word is behind my tongue

I met my Waterloo - am fost complet învins

It's no use crying over spilt milk - n-are rost să plângi după laptele vărsat (după cioburile sparte)

I can lick you - te pot învinge dacă lupt cu tine / = I can win if I fight you

I don't care a straw about it - nu-mi pasă nici cât negru sub unghie

I had no head for heights - aveam rău de înălțime

I am off my head - mi-am ieșit din minț

I can't make head or tail of it - nu pot s-o scot la capăt

I haven't the slightest idea - nu am nici cea mai mică idee

In clover - în sânul lui Adam

In a whisk of a whisker - cât ai bate din palme

I'm out of breath - nu mai pot respira

I'm ten of age - sunt în vârstă de 10 ani

I'm fed up = I'm bored - sunt plictisit

I'm accustomed to leaving at that time - sunt obișnuit să plec la acea oră

I'm nursing him back to health - îl îngrijesc

I'm nearly growing younger - aproape că întineresc

I'm sure he can't help talking if he eats the parrot - sunt sigur că tot n-o să se lase de vorbit dacă mănâncă papagalul

I can afford it - îmi pot permite

I can tell the difference - pot să fac diferența

I can tell a zebra by its stripes - pot să recunosc o zebra după dungile ei

I can't help (singing etc.) - nu pot să nu cânt

I could have figured that out - mi-aș fi putut închipui

I can stand it no longer - nu pot să mai suport

I can't help it - n-am încotro

I give him a piece of my mind - îi dau un sfat, îl sfătuiesc

I miss my hat - nu-mi găsesc pălăria

I like it when it rains - îmi place când plouă

I like nothing better than a swim - nimic nu-mi place mai mult decât să înot

I don't know for sure - nu știu precis

I had better go - mai bine să plec

I believe I could - cred că aș putea

I was thinking of your not watering the garden - m-am gândit că nu ai udat grădina

I've done the next to last lesson - am terminat totul în afară de ultima lecție

I'll let you know - te voi anunța

I'll make him sorry he beat you - o să-l fac să-i pară rău că te-a bătut

I shall answer for my friend - voi răspunde în locul prietenului meu

I know of a garden - știu o grădină

I wish I could have a nice fat sausage for a change - **aș vrea să am un cânat că  
m-am săturat de cealalte**

I found him just ten years today - **l-am găsit exact acum 10 ani**

I say to you - **îți spun**

I say, sir, I know a song - **știți, domnule eu știu un cântec**

I first set my eyes = I first saw

I don't know about you but I am cold - **nu știu cum te simți tu dar mie-mi este frig**

In full sale - **cu toată viteza**

In a flash - **într-o clipă, iute**

Indoor - **în casă**

Indian file - **șir indian**

Into the bargain - **cu chilipir, în plus, pe deasupra**

In the first instance - **la început**

In order to (that) - **pentru a, ca să, cu scopul de a**

In gloves (shoes) - **cu mânuși, pantofi**

In a hat - **cu o pălărie**

In brown (etc) - **de culoare maro**

In good taste - **de bun gust / dressed in good taste**

In fashion - **la modă**

In a row = in succession - **la rând, una după alta**

In that case - **în cazul acesta**

In time for - **la timp pentru**

In due course - **la timpul său, potrivit**

In due time - **din timp**

Indian ink - **tuș**

Indian summer - **toamnă lungă**

Invisible ink - **cerneală simpatică**

In vain - **degeaba, inutil, în zadar**

In buff - **nud**

Insomuch - **în așa măsură**

In commission - **gata (de luptă)**

In high spirits - **bine dispus**

In full swing - **în plin avânt, în desfășurare, în floare**

Inverted commas - **ghilimele**

In great request - **foarte căutat**

In surprise - **surprinzător**

In a fright - **însăimântat / he awakened in a fright**

In a wink - **într-o clipă / she disappeared in a wink**

In fun - **în glumă / he had said this in fun**

In turn - **pe rând**

In the late afternoon - **târziu după-amiază**

In answer - **ca răspuns, în loc de răspuns**

In a little = in a minute

It's nearly out - **abia ieșit, de curând**

It was some time - **a trecut ceva timp**

It was broad daylight - **era ziua în amiaza mare**



It wash - **ține, merge**

It doesn't wash - **nu ține, nu merge (despre situații)**

It's all the same to me - **îmi este totuna**

It is the day of my life - **este cea mai importantă zi a vieții mele**

It won't be a minute - **nu durează decât un minut**

It sails the sea - **merge pe mare**

It's not like him to ride a horse without a shoe - **nu-i stă în caracter (obicei) să  
călărească un cal fără potcoavă**

It makes me think - **mă face să cred**

It makes no difference - **n-are importanță, nu contează**

It is not for your dress that I want you to be my wife - **nu pentru rochia ta vreau  
să-mi fi soție**

It is not for your money that I want you to come with me - **nu pentru că ai bani  
vreau să vi cu mine**

It was some time before she bothered to ask - **a trecut un timp înainte ca ea să se  
deranjeze să întrebe**

It might prove impossible - **se putea dovedi imposibil / she knew that it might prove  
impossible to persuade her to come in**

It was then that he decided to - **atunci a decis să**

It can't be helped now - **n-ajută la nimic acum**

It looks like raining - **se pare că plouă**

It pays - **merită / it pays to choose a good cloth for a suit**

If only I could - **de-aș putea**

If only I had - **de-aș avea / if only I had a dog**

If you feel like it = if you wish - **dacă așa vrei / have a bath if you feel like it**

It is a hundred more like you - **mai sunt încă o sută ca tine**

Irrespective of - **indiferent de , fără a ține seama de**

It was good to see you - **mi-a părut bine să te văd**

Is that you - **tu ești? / is that you Red Riding Hood?**

I expect it was - **bănuiesc c-a fost**

In twos (threes) - **câte doi(trei) / they are tobogganing in twos**

I'm all for it - **sunt întru-totul de acord**

I'm on my way to - **sunt în drumul meu spre**

I'm not much of a sailor - **nu prea sunt bun de marinar**

I'm starving myself to death - **fac greva foamei**

I have a proposition to put before you - **am să-ți fac o propunere**

I have nothing at his hands - **n-am nimic de la el**

I've had just about enough of you - **m-am săturat de tine**

I get short of breath - **îmi pierd răsuflarea**

I got carried away with my own words - **m-am lăsat dus de propriile mele cuvinte**

I don't know who I am by birth - **nu știu din cine mă trag**

I don't care for beer - **nu mă interesează berea**

I'll not have a thief for (a) prince over me - **nu voi suporta un hoț în loc de prinț**

I'll race you to the corner - **te provoc la întrecere**

I made it - **am reușit**

I take it - **consider că**

I need hardly say - **trebuie (țin ) neapărat să spun**  
I never bother about commas - **nu iau niciodată în seamă virgulele**  
I think there is a way of letting him - **cred că se poate să-l lăsăm...**  
It doesn't seem to matter very much - **nu pare să mă deranjeze foarte mult**  
It won't be long - **nu va dura mult**  
It was worth waiting for - **a meritat așteptarea**  
It's up to you - **depinde de tine**  
It's kind of early - **este cam devreme**  
It's a mere trifle - **o nimica toată, o bagatelă**  
It's not that I smoke a lot - **nu pentru că fumez mult**  
In the teeth of - **în pofida , în ciuda**  
In deep secretly - **cu mare secret**  
In a matter of minutes - **în câteva minute**  
In the least = **(not at all)** - **în ultimul rând** / not in the least  
**de loc** / I don't feel in the least tired  
In a little while - **în scurt timp** / I'm going to go in a little while  
In mistake - **din greșeală** / it was given to him in mistake  
Is it much of a walk - **este mult de mers**  
If you would like - **te rog**  
Ill-luck - **ghinion** / what a piece of ill luck  
I'm gonna enjoy = **I'm going to enjoy**  
I'm all ears - **sunt numai urechi**  
I'm not easily frightened - **nu mă sperii ușor**  
I don't like to have my sister scold me - **nu-mi place ca sora mea să mă ocărască**  
I hadn't the breath to scream- **n-am avut puterea să țip**  
I had known him for years by then - **îl cunoșteam de ani**  
I've got it - **am găsit**  
I haven't been much of a friend - **n-am prea fost prieten**  
I've hunted high and I've hunted low - **am căutat în sus și-n jos**  
I felt a sinking feeling in my heart - **am simțit cum mi se strânge inima**  
I like coasting down the snowy hill - **îmi place să cobor pe pantă**  
I own him - **îmi aparține**  
I stole a glare at her - **i-am căutat privirea**  
I'll make a note of this - **voi ține seama de asta**  
I'll trade books with you - **voi face o afacere cu cărți**  
I shall have it - **o cumpăr**  
I've skipped lunch today = **I've missed having lunch** - **n-am luat prânzul astăzi**  
I wanna do = **I want to do** - **vreau să fac**  
I was treading on air- **pluteam în aer**  
I was full of the sense of my importance - **eram conștient de propria mea importanță**  
If it were not for you = **if not for you** - **dacă n-ai fi fost tu**  
If you wanna get in on the deal - **dacă vrei să intri în afacere**  
In a brown study = **absent-minded** - **distrat**  
In a tie - **umăr la umăr** / the race ended in a tie  
In accordance with - **conform cu , în funcție de , după**  
In bygone days = **in days gone by** - **în vremuri de demult**

In case it rains - **în caz că plouă**  
In defiance = **in spite of** - **în ciuda**  
In excess of - **peste**  
In order of size - **în ordinea mărimii** / we put them in order of size  
In running order - **în ordine corespunzătoare**  
In the course of time - **în decursul timpului**  
In the shape of - **în formă de** / the picture is in the shape of a heart (heart-shaped)  
In the way of = **as regards** - **cât privește**  
Instead of = **in lieu of** - **în loc de**  
Is there more - **mai este**  
Is it plain to you? - **îți este clar, limpede**  
It is a pity = **it's too bad** - **ce păcat** / it is a pity that we haven't met before  
It is many miles to the next town - **este o distanță de multe mile până la următorul ...**  
It is proper to say - **se cuvine să spui**  
It is worth reading - **merită să citești**  
It occurred to - **a-i trece prin minte** / such an idea would never had occurred to me  
It pains her to walk on the paw - **o doare să meargă pe labă**  
It stands to reason - **este evident** / it stands to reason that such an old man can't swim  
It was good of you - **a fost frumos din parte ta**  
It gets light, when the sun rises - **se luminează când răsare soarele**  
It takes a turtle a long time to move from one place to another - **îi ia mult unei broaște țestoase să se deplaseze dintr-un loc în altul**  
In the region of - **în contextul**  
In most instances - **în cele mai multe dintre cazuri**  
In case of shortage of space - **în caz de lipsă de spațiu**  
It is beyond a joke - **este mai mult decât o glumă**  
In advance - **anticipat**  
In briefly - **pe scurt**  
In view of my visit - **dată fiind vizita mea**  
In respect of - **în legătură cu**  
I can't commit myself - **nu mă pot angaja**  
In the circumstances - **dată fiind situația**  
In a fit state - **într-o stare potrivită**  
If not for that - **dacă n-ar fi asta**  
I'm sorry to break this out - **îmi pare rău să vă întrerup**  
In between - **printre picături**  
In lieu of - **în loc de**  
In most instances - **în cel mai rău caz**

Justing apart - **lăsând gluma la o parte**  
Just then - **chiar atunci**  
Just yet - **chiar acum**  
Just the two of us - **doar noi doi**  
Jelly-fish - **meduză**  
Jew's harp - **drâmbă**

Joint stock company - societate pe acțiuni  
Just the same - și totuși / just the same I wish I could go  
Job-hunting - căutare de lucru  
Just my luck - ăsta mi-e norocul  
Joint venture - societate mixtă

Keep your tongue between your teeth - ține-ți gura  
Knock down the block - aruncă mănășa  
Kind-hearted - inimă bună, amabil  
Keep your eyes on him - stai cu ochii pe el  
Kitchen garden - grădină de zarzavat  
Knowing how to ... is a help - știind cum să ... este de folos / knowing how to tell the  
time is a help  
knowing how to swim is a help

Knitting needle - andrea  
Knick-knack - bibelou, găteală  
Known as - he is known as an author all over the world  
Known for - that restaurant is known for its wonderful food  
Keep an eye for - he kept an eye on our house during our vacation last summer

Lo and behold - și I ce sa vezi; când deodată / I was in Vienna sitting quietly in a café  
when, lo and behold, my cousin walked in  
Lock, stock and barrel = the whole thing, all - complet / I intend to buy the business  
lock, stock and barrel

Look forward to - they are looking forward to their vacation  
Look up - please look up that new word in the dictionary  
Learn by heart - did you learn all of the words by heart?  
Lose one's temper - he was very mad; in fact, he lost his temper.  
- did you lose your temper during the argument?  
Leave for - when did the boys leave for Venezuela?  
Live on - they are leaving on a very small income  
Loan ... to - Smith loaned the money to us about a week ago  
Lose faith in - they have lost faith in their ability completely  
Lord High Chancellor - Ministru de Finanțe  
Long time no see - este mult de când nu ne-am văzut  
Lotus eaten - pierde vară, chefliu  
Loss of appetite - pierderea poftei de mâncare  
Look here - ascultă  
Letter of introduction - scrisoare de recomandare  
Lamp block - negru de fum  
Lamp lighter - lampagiu  
Laughing stock - obiect de batjocură  
Landing stage - debarcader  
Lightning bolt - paratrâznit

Lazy bones - târâie oase  
Lounge chair - șezlong, canapea  
Legendary bargain - datină străbună  
Least of all - cel mai puțin  
Left-handed - stângaci  
Let's start for once - să începem odată  
Little by little - puțin câte puțin  
Let's face it - să-i spunem pe drept  
Lippity, lippity - a merge lipa, lipa  
Like I was = as if I were - ca și cum aș fi  
Locker room - vestiar cu, cușete  
Let me have five, please - dă-mi cinci te rog  
Liable to - posibil de  
Likely movements - mișcări probabile

Make fun of - he frequently makes fun of my pronunciation  
Mad about - they were quite mad about Betty's sharp reply  
Mad at - I'm not mad at her for that; she's mad at them  
Make up for - his good pay makes up for his very bad hours  
Make use of - we're going to make use of his help very soon  
Made with fruit - **făcut din fructe**  
May your dreams come true - **fie ca visele tale să se adeverească**  
Make haste - **grăbește-te**  
Muddle headed - **cu mintea confuză**  
My - **vai, păi** / my, but it tasted good  
My this sack is heavy - **acest sac al meu este greu**  
Mouth organ - **muzicuță**  
My watch has been gaining about ten minutes a day - **ceasul meu o ia înainte cu zece minute pe zi**  
My wound has taken cold - **rana s-a răcit**  
My heart goes into my mouth - and then goes into my boots - **sunt disperat, mi se duce inima în pantaloni(mi-e frică), mi-e sufletul la gură și-mi vine să leșin**  
Money by me? - **bani mie? , mi-a dat vreun ban?**  
Most prized possession - **lucrul cel mai de preț**  
Much more likely - **mult mai probabil** / a shark is much more likely to attack a swimmer  
Mercy me - **vai mie**  
Mercy on us - **vai nouă, îndurare nouă**  
Maid of honour - **domnișoară de onoare**  
Mind you are careful = **be careful** - **ai grijă**  
Mind me darling - **ascultă-mă dragă**  
Mixed in with the things - **printre lucruri**  
Most of all - **mai presus de toate**  
Mosquitoes bite itch - **țânțarii produc mâncărime**

**Much obliged - îndatorat**  
**Much the same = about the same - aproape la fel**  
**My gash = my God - Doamne**  
**My heart sank - mi s-a frânt inima (s-a făcut cât un purice)**  
**My spirits rose - mi-a crescut inima, m-am înveselit**  
**My new shoes feel stiff - pantofii mă jenează, sunt tari**  
**My watch has lost time - ceasul meu a rămas în urmă**  
**Molly-coddle - papă lapte**  
**Moderation of principle – rezervă de principiu**  
**Mid next week - la mijlocul săptămânii viitoare**  
**Many a child = many children – mulți copii**

**Neck or nothing - totul sau nimic, da ori ba / I'll have a try; it's neck or nothing**  
**Neck and neck - umăr la umăr**  
**Now and then = now and again = every now and then = from time to time - din când în când / they go to a baseball game now and then**  
**Never mind - do you want some help? ; never mind , it's not important**  
**Next to - the Smiles live right next to Mr. and Mrs. Brown**  
**Nothing doing - please help us; I'm sorry, nothing doing**  
**Now that - acum că**  
**Now - de acum / they must be dead now; how long have you had your car now  
I have had lessons for about a year now**  
**Now then - ei bine, ei și acum / now then, let us begin the lessons**  
**Not in the least - nu în ultimă instanță**  
**Not only ... but - nu numai ... ci și**  
**Nothing at all - absolut nimic**  
**Nothing had power against it - nimic n-a putut s-o învingă**  
**No sooner ... than - nici că ... că și / no sooner I went away than they started playing**  
**No matter what - indiferent ce s-ar întâmpla**  
**No longer breathing - ne-mai respirând / she lay on the floor no longer breathing**  
**No matter how long a holiday we have - indiferent cât de lungă este vacanța**  
**Nor yet - nici măcar (chiar) / she did not know which way to go, nor yet what would happen to her**

**Nosy character - obraznic**  
**Nobody returns good for good - nimeni nu răspunde cu bine la bine**  
**Next to = close to - lângă**  
**Next to nothing - aproape nimic**  
**Near by - prin apropiere**  
**Nervous breakdown - epuizare**  
**Namely = that is - adică**  
**No matter how - indiferent cum(cât de)**  
**Not nearly - câtuși de puțin**  
**Not to fuss about rules - să nu-ți pese de legi**  
**Not to mention - ca să nu mai vorbesc de**  
**Needless to say - inutil de spus**

**Next best** - **în al doilea rând** / he likes apples best and peaches next best

**Newly born** - **nou născut**

**No less** - **nu mai puțin** / we have no less than 95%

**Now ... now** - **ba...ba**

**Nothing to it** - **o nimica toată**

**Not just any** - **nu orice** / I want that bicycle not just any bicycle

**Neither one** - **nici una nici alta**

**Naughty me** - **obraznicul de mine**

**Once and for all** - let's settle that matter once and for all

**Odds and ends** - I always keep odds and ends in that drawer

**On one hand** - on one hand, John likes that car very much

**On the other hand** - but on the other hand, it's too explosive

**One another** - John and Frank know one another very well

**On purpose** - did those two students do that on purpose?

**On second thought** - on second thought, maybe you are right

**On the contrary** - I don't hate it, on the contrary I like it

**On the whole** - that was an interesting book on the whole

on the whole, we enjoyed that radio programe last night

**On occasion** - on occasion, I enjoy a good television program

**On the spur of the moment** - **pe moment, imediat** / we decided on the spur of the

moment

on the spur of the moment he decided to leave

**One thing at a time** - **fiecare lucru la timpul său**

**Odds and ends** - **mărunțișuri, ciudățenii**

**On the tip of my tongue** - **pe vârful limbii** / I know another idiom, it's on the tip of my  
tongue, but...

**One's fingers are all thumbs** - **stângaci, neîndemânatic** / he says that my fingers are  
all thumbs

**Once in a blue moon** - **foarte rar**

**On time** - Mr. Brown almost always gets to work on time

**Out of breath** - Tom ran very hard, he was out of breath

**Out of date** - that's a very old catalog; it's out of date now

**Out of order** - that elevator was out of order yesterday

**Out of place** - his sly remark was very much out of date

**Out of sight** - the large airplane flew out of sight quickly

**Out of stock** - do you have any ballpoint pens?

No, I'm sorry, but they are out of stock right now

**Out of style** - that dress is quite old; it's very much out of style right now

**Out of the question** - that's definitely out of the question; it's a very ridiculous suggestion

**Object to** - we objected to his argument; I don't object to it

**Off licence** - **a vinde băuturi pentru acasă**

**Off the track** - **aiurea**

**Off in the distance** - **departe în zare** / off in the distance they saw a light

**Of necessity** - **neapărat**

Of her many friends - **dintre mulții ei prieteni**

Of the time - **de pe timpul**

Of great use - **de mare folos** / iron is of great use to us

Of - **de** / he got a present of two white rabbits

Of which - **al cărui număr** / England is divided into counties of which there are about forty

On business - **pentru(cu) afaceri** / he often leaves town on business

On - **când odată** / on reaching home she removed her dress

On and on = **out of out** - **mereu, în continuare** / on and on he run

On the staff - **pe schemă**

On behalf of - **în numele**

On the seven o'clock train - **cu trenul de 7**

On top of each other - **unul peste altul**

On the contrary - **din contră**

On time - **la timp**

On the sly = **on the quite** - **în taină, pe furiș**

On the quiet - **pe șest** / enter him on the quiet

On the spot - **la fața locului, imediat**

On leave - **în concediu** / he was on leave

On display - **expus**

On the run - **pe fugă, fugit**

On the waste - **la gunoi** / they threw it on the waste

On the side of the road - **pe marginea drumului**

One at a time - **pe rând** / she took off her gloves one finger at a time

One night - **într-o noapte** / we'll run away one night

One day more - **încă o zi** / I'll stay one day more

One way or another - **într-un fel sau altul**

Outdoor - **afară din casă**

Out of stock - **epuizat**

Out of the question - **nu se pune problema, nu încapă discuție**

Out of reach - **nu se poate ajunge**

Out of interest - **din interes**

Out of fashion - **demodat**

Out of style - **demodat, fără stil**

Out of date - **demodat, depășit, nu mai corespunde**

Out of breath - **epuizat, fără respirație**

Out of gear = **out of repair** - **stricat**

Out of temper - **supărat, iritat**

Or something - **sau așa ceva** / a film or something

Or rather - **sau mai degrabă**

Owing to - **din pricina, datorită**

Once and for all - **odată pentru totdeauna**

Once every month - **odată pe lună**

Once he was there he hoped to become a town musician - **odată aflat acolo spera să devină un muzician**

Only yesterday - **nu departe de ieri**



Opposite to - **opus lui**

All the year round - **tot anul**

Of the name of - **pe numele de** / the old man of the name of Antonio

Organ-grinder - **flaşnetar**

Overshoes - **galoși**

On the loose - **scăpat, liber** / a moose on the loose

On account of - **din pricina** / he couldn't leave home on account of getting ready the bags

On the double - **câte doi**

On the prowl - **la pândă, după pradă** / they will be on the prowl

One piece after another – **bucată cu bucată** / he ate one piece after another

One-eyed - **chior**

One-legged – **șchiop**

One-armed - **ciung**

Out and out - **mereu, complet, de la un capăt la celălalt** / they are out and out rebels

Odds on – **ai toate șansele**

Or - **că de nu, că de altfel** / go to school or I'll beat you

Once - **odată ce** / he insisted that once a promise was made it should be kept

Of these - **dintre aceștia**

Of their own accord - **de bună voie** / they opened of their own accord

Of long ago - **de mult** / I'll take you to a Christmas of long ago

Off guard - **nepăzit** / they have caught him off guard

Off with him - **afară cu el**

On the lookout for - **cu ochii pe** / they were on the lookout for him

On coming attack - **atacul care urmează**

One time or another = **form time to time** – **din când în când**

Once in a while = **sometimes** - **uneori**

Only two minutes left - **n-au rămas decât două minute**

Out of him - **pe seama lui**

Out of habit - **din obișnuință**

Out with it - **vorbește**

Over and over again - **de multe ori** / she has flown over and over again

Overprice – **a suprafactura**

On the assumption that – **presupunând că**

Overheads – **cheltuieli de regie**

On no account = **not on any account** – **în nici un caz, cu nici un chip, sub nici o formă, în ruptul capului**

Our knowledge is concerned with us – **cunoștințele noastre țin de noi**

Party pooper – **prostul familiei**

Pale to the lips – **palid până în fundul ochilor**

Pell-mell – **clăie peste grămadă**

Pitch and toss - **rișca**

Punch and Judy – **teatrul de păpuși**

Pullman – **tren expres**

Pit fall - capcană  
Pen name – pseudonim (literar)  
Plenty of – o mulțime de  
Pet name - diminutiv  
Puff of smoke – dâră de fum  
Prior to – înainte de  
Plum cake – budincă cu stafide  
Pass-word - parolă  
Pillar box – cutie poștală  
Postage stamp – timbru poștal  
Pillow case(slip) – față de pernă  
Purple eyes - cearcăne  
Purse strings – baierile pungii  
Poker work – pirogravură, gofraj  
Praise worthy - merituos  
Proof reader - corector  
Puff-box - pudrieră  
Powder-puff - pudrieră  
Practical joke - farsă  
Profit share – cotă de beneficiu  
Previous to (prior to)– înainte de  
Pretty = fairly – destul de / pretty soon  
Pay no attention to her = take no notice of her – nu o băga în seamă  
Poor thing – sărmana ființă  
Peanuts bunch – grup de puști, copii  
Peep of day = dawn - zori  
Physical fitness – formă fizică  
Plain sheet of paper – hârtie albă  
Polka dots – buline pe o rochie  
Pre-warning – a anunța din timp  
Paying guest(P.G.) – fără să rămână dator  
Prevailing winds - vânturi predominante

Quick make haste – iute, grăbește-te  
Quick line – var nestins  
Quick march – pas alergător  
Quite a few = many – multe, mulți  
Quotation mark – ghilimele (“ “)  
Queer looking – care pare ciudat  
Question period – întrebare cheie (în parlament)  
Quite a bit – destul de mult / it will weigh quite a bit  
Quite contrary – ce ciudat! / May Mary, quite contrary , how does your garden grow?

Red handed – prins în flagrant delict

Remember me to your wife – **complimentele mele soției tale**  
Rethinking – **încă o dată**  
Right away - **imediat**  
Rearview mirror – **oglină retrovizoare**  
Raw boned – **numai piele și os**  
Rattle snake – **șarpe cu clopoței**  
Rattle box – **zbârnâitoare, sonerie**  
Rough copy - **ciornă**  
Rubber stamp – **ștampilă poștală**  
Refreshment room - **bufet**  
Roly-poly - **clătite**  
Rolling mill - **laminor**  
Rotten borough – **târg părăsit**  
Repair shop - **atelier**  
Razor blade – **lamă de ras**  
Ready for the start – **gata de plecare**  
Race you to the river – **ne întrecem până la râu**  
Regardless of – **indiferent de**  
Regardless whether – **indiferent dacă**  
Right square – **drept în(pe)** / he smacked the tar baby right square on the jaw  
Reference our consignment – **referitor la transportul nostru**  
Reference material - **documentație**

Serve him right – **așa-i trebuie**  
Spic and span – **nou nouț**  
So far so good – **până aici toate bune**  
Sorry things got a little messy – **scuzele nu-și au valoare, regretele sunt tardive**  
Strike while the iron is hot – **bate fierul cât este cald**  
She didn't know up from down – **nu știa ce să creadă**  
Sack coat - **sacou**  
Salt cellar - **solniță**  
Shoulder blade - **omoplat**  
Shooting yard – **poligon de tir**  
Safety blade – **aparat de ras**  
She cried herself to sleep – **a plâns până a adormit**  
She means to make some runs – **intenționează să alerge**  
She could not believe her ears  
She looked as though she were still alive  
She was the pride of his heart  
Sharp reply – **replică dură**  
Short of – **insuficient, cât pe-aci să, afară de**  
Shoulder strap - **bretea**  
Sore throat – **durere în gât**  
Something went wrong – **ceva nu a fost în regulă**  
So far – **până acum**

**So tensed** – atât de încordat

**So that** – astfel încât / he changed his clothes so that he should not be known

**Sober minded** - înțelept

**Somehow or other** – într-un fel sau altul

**So be it** – așa să fie

**So it is** – așa și este

**Soup doesn't matter to me** – nu mă interesează supa

**Still life** – natură moartă

**State of the art** – cultură modernă

**Stick around** – stai pe aici

**Standard bearer** – stegar, purtătorul stindardului

**Standard time** – ora oficială

**Starting-point of time** – punct de pornire

**Spot light** – reflector, atenție

**Self possessed** – cu sânge rece

**Season ticket** – abonament temporar

**Second hand car** – mașină de mâna a doua

**Seemingly impossible task** – problemă care pare imposibilă de rezolvat

**Slightly better** – un pic mai bine

**Something will do to make something of** – ceva va fi bun pentru a face altceva / an ax  
will do to make porridge of

**Squint eyed** - sașiu

**Scrap iron** – fier vechi

**Side by side** – alături , unul lângă altul

**Similar to** – la fel cu

**Substitute for** – înlocuit(or) cu, al

**Suspicious of(about)** – bănuitor pe, neîncrezător în

**Such as** - ca

**Subject to** – supus la

**Scotland is north of England** – Scoția este în nordul Angliei

**Surely not** – sigur că nu / oh, Hob, surely not, already

**Stay tune** – stai pe recepție

**Strike team** – echipă de șoc

**Storm-trooper** - agitator

**So much so(that)** – într-atât încât

**Special delivery** - recomandată

**Soft hues** – tonuri blânde

**Sweeping changes** – transformări radicale

**Self-confident** – încrezător pe sine

**Self explanatory** – se explică prin sine

**Sleek craft** – navă silențioasă

**Shot out** - azvârlit

**Some person here** – cineva de aici / some person here will win the prize

**Streamline shape** – formă aerodinamică

**She takes the parting so much to heart** – a pus despărțirea atât de mult la suflet

**Safety rules** – norme de securitate

Save one – **în afară de unul** / they were all the same size save one

Send off – **rămas bun**

Single-handed – **de unul singur**

Slim jim - **dulciuri**

Some bells are shaped like cups – **unele clopote au formă de cești**

Sore - Her arm is sore – **o doare brațul**

She has a sore throat(foot) – **o doare gâtul**

Spartan economy – **educație spartană**

Square now – **chiar acum**

Stand for – **vine de la** / M.A.D. stands for mean and dirty

State Game Warden – **cel care protejează vânatul**

Stop watch - **cronometru**

Stowaway – **pasager clandestin**

Stoutness exercises – **exerciții de forță**

Sure enough – **fără doar și poate, fără îndoială**

Swaddling clothes - **scutece**

Swallow-tailed coat - **frac**

Some form of discount – **un fel de reducere**

That's the last straw that brakes the camel's back – **ajunge, cu asta ați întrecut  
măsura, este picătura care a vărsat paharul**

That's a horse of a different color – **asta-i altă situație**

There's no smoke without fire – **nu iese fum fără foc**

There's no time like the present – **ce-i în mână nu-i minciună**

To be up with the birds – **a se scula cu noaptea-n cap**

To beat about the bush – **a bate apa în piuă, a vorbi pe ocolite**

To break through – **a sparge gheața, a face o realizare**

To bill and coo – **a se giugiuli**

To curry favour with somebody – **a se băga pe sub pielea cuiva**

To dangle after somebody – **a se ține scai după cineva**

To get into a scrape – **a da de dracu**

To lose one's temper – **a-și ieși din fire (pierde cumpătul)**

To praise to the skys – **a ridica în slăvi**

To pluck up courage – **a-și lua inima în dinți**

To presume upon somebody – **a profita de amabilitatea cuiva**

To push one's luck – **a forța norocul cuiva** / we push our luck

To rock one's brain – **a-și stoarce creierii**

To run the risk - **a-și asuma riscul** / I don't want to run any risk of missing cake

To show off – **a-și da aere, a face pe grozavul**

To stumble upon(across) something – **a descoperi ceva din întâmplare**

To shout for nothing – **a striga în zadar, a urla în vânt**

To scratch somebody's eyes out – **a scoate ochii cuiva**

To remove mountains – **a face minuni**

To take your courage in both hands (as bravely as you can) – **a-ți lua inima în dinți**

To throw somebody off the track – **a întrerupe șirul gândurilor**

To travel far and wide – a călători în lung și în lat

To talk of this and that – a vorbi despre una și despre alta

To walk one's legs off – a-și toci tălpile

There's no use crying over the spilt milk – n-are rost să plâgi după cioburile sparte

Tit for tat – dinte pentru dinte

Tooth and nail – cu furie, sălbăticiune / they thought tooth and nail to protect their home

To be at one's throat – a-i sta în gât / a certain person has been at my throat

To get on one's nerves – a călca pe nervi / it got on my nerves

To have a finger in the every pie - a-și spune cuvântul, a-și băga nasul / he can't plan a thing without his wife's having a finger in the pie

To keep one's nose to the grindstone - a-și vedea de propria trabă, a nu devia de la subiect / keep your nose to the grindstone and give us the next word

To listen with all one's ears – a fi numai urechi / I'm listening to your answers with all my ears

To let the grass grow under one's feet - a lăsa să treacă timpul / as the time is short we mustn't let the grass grow under our feet

To make one's way( in the world ) – a-și croi drum (în viață), a se descurca / he cautiously made his way up and down the store

To put one's best foot forward – a face cea mai bună impresie, a se strădui să / now, put your best foot forward and see what you can do

To put one's foot into his mouth – a spune prostii / he says that every time I open my mouth I put my foot in it

To put one's foot down – a pune piciorul în prag

To put to test one's endurance(skill) – a pune la încercare răbdarea (îndemânarea ) cuiva

To put by something for the rainy day – a strânge pentru zile grele

To put one's nose out of joint – a strica ițele cuiva / he will put your nose out of joint

To put one's shoulder to the wheel – a pune umărul la treabă / we all put our shoulder to the wheel

To pick the way up - a se strecura / I could hardly pick my way up

To poke one's nose into other people's business – a-și băga nasul în treburile altora

To see eye to eye – a fi de acord / we may not see eye to eye about that

To set one's eyes – a-și arunca ochii / I have set my eyes far above my rank in waiting

To stand on one's own feet – a fi stăpân pe tine

To speak with one's tongue in one's cheek – a vorbi ironic, nesigur / I think he is speaking with his tongue in his cheek

To stick one's neck out for – a-și frânge gâtul pentru / why should I stick my neck out for you

To take a licking to – a cădea cu tronc, a plăcea / the judge took a licking to me

To take something into one's head – a-i intra ceva cuiva în cap / he can do good work when he takes it into his head to try

To take to heart – a pune la inimă

To take the burden of something on one's shoulder – a-și asuma răspunderea asupra / I'd better take the burden of that on my shoulders

To turn one's head – a umbla cu nasul pe sus, a-i lua mințile cuiva / you are doing

so well at this , that I'm afraid success may turn your head

To turn up one's nose at somebody – a lua în balon pe cineva / you may turn up your nose at me, but I ...

To tread one's corn – a călca pe bătătură

To while away the time – a face să treacă timpul

To take out (off) one's claims – a-și revendica drepturile

To have a wear-and-tear breakdown – a da în primire

To pick one's pocket – a fura din buzunarul cuiva

To put one's foot in it – a o încurca / you sure put your foot in it this time

To run to such an extremity – a ajunge la disperare

The night away = all the night – toată noaptea

The other day – dăunăzi, de curând

The last touch – ultimul retuș (la pictori)

The car missed him by inches – mașina a trecut milimetric pe lângă el

The former – the latter – primul din doi – al doilea din doi

The spinal cord – șira spinării

The way he spoke wasn't like him – după cum vorbea nu era el

The days go by and by – zilele trec

The words roll out one on top of the other – cuvintele îi ies de-a valma

The three of us – toți trei

The upper story - creierul

The spring is so late in coming – primăvara întârzie să vină

The stars beginning to grow dim – stelele încep să dispară

To begin to grow dim – a începe să dispară

The idea came to him that he could write a letter – i-a venit idea că ar putea scrie o ..

The week before last – acum două săptămâni

The word has three a's in it – cuvântul are trei "a" în el

The more, the merrier – cu cât suntem mai mulți cu atât suntem mai veseli

The bigger the family, the bigger the parcel – cu cât familia este mai mare cu atât este și pachetul

The price keeps going up – prețul crește

To keep going up – a crește

That is = that is to say = namely - adică

That's all we have time for – avem timp numai pentru asta

That day , as on all others - acea zi , ca în toate celelalte

That you are – pentru că ești

That's just the thing – chiar asta este

There is no going back – nu este drum de întoarcere

There are plenty of days left – au mai rămas multe zile

There lived a horse – trăia un cal

There , there – haide , haide

There's nothing serious the matter with you – nu-i nimic serios cu tine

There's nothing in between to stop it – n-ai cum să-l oprești

There's nothing else like – nimic nu este mai bun ca / I think there's a nothing else like  
an English breakfast

These are but – **acestea nu sunt decât**  
Tired with laughing – **obosit de râs**  
Tired out - **istovit**  
This time on Friday – **vineri pe vremea asta**  
Through 16<sup>th</sup> December – **până la 16 decembrie**  
Through train – **tren direct** / there is a through train to Paris  
Three cheers for – **trei urale pentru**  
Thirty odd years – **peste 30 de ani**  
Twice as big = twice as much = double - **dublu**  
Tender carrot – **morcov fraged**  
Thick with – **plin de**  
Top boot - **cizmă**  
Top coat - **pardesiu**  
Top room - **bar**  
Tear gas – **gaz lacrimogen**  
Tumble down – **dărăpănat**  
Trunk call – **convorbire interurbană**  
Tuning fork - **diapazon**  
Trade mark – **marcă înregistrată**  
Trade name = brand name – **marcă înregistrată**  
Treasure house - **vistierie**  
Thread bare – **uzat, ros, ponosit**  
Tin-foil - **staniol**  
Tip-cart – **camion (vagon) basculant**  
Torchlight procession – **retragere cu torțe**  
Tuck in - **ospăț**  
Thunder-struck - **uluit**  
Touring-car - **autocar**  
Tortoise-shell - **carapace**  
Time after time - **mereu**  
Take your time = take it easy – **ușurel, nu te grăbi**  
Take it away – **du-o de aici**  
Time and time again – **de multe ori** / he had said that time and time again  
Tall stories – **povești exagerate**  
Two by two – **doi câte doi**  
They thought a great deal of him – **s-au gândit mult la el**  
They had found fault with the king – **fuseseră găsiți vinovați față de rege**  
They can't wear each other's hats – **nu pot purta pălăria unul-altuia**  
They bought many good things to eat for a shilling – **au cumpărat multe cu un shilling**  
They think of nothing but football – **nu se gândesc decât la fotbal**  
They wear for years without getting worn out – **se poartă ani fără să se uzeze**  
They say – **se spune** / they say love is blind  
Terrible weather we are having, isn't it (haven't we) – **ce vreme groaznică avem, nu-i așa**  
Thou art = you are – **tu ești** / thou, O Queen, art the fairest of all



Thine = your, yours = thy (ðai)

Thy = your - tău / thy way

Thee = you = thou = ya = ye (ji:)

Tired with each other – sătul unul de celălalt

The first (next) one to come in is John – primul de venit este ...

To be down and out = no hope – fără speranță

To be in for – a da de , a participa la

To be wet through – a fi ud leoarță

To be only too glad – a se bucura foarte mult

To be burn to the ground – a arde până la temelie

To be to – a urma să

To be due to – a fi planificat să

To be moved – a fi impresionat

To be cross – a fi supărat

To be bound for – a se îndrepta către

To be headed for – a se îndrepta spre / where is the ship headed for?

To be willing – a fi binevoitor

To be possessed – a deține

To be shaken up – a fi descurajat

To be better off – a o duce mai bine cu banii / they were no better off than before

To be worse off – a o duce mai rău

To be well off – a o duce bine cu banii

To be out of breath – a-și pierde răsuflarea

To be kind to – a fi bun (drăguț) cu / they were very kind to him

To be looking forward to – a aștepta cu nerăbdare / they were looking forward to their vacation

To be mad at – a fi supărat pe (înnebunit de)

To be interested in – a fi interesat de

To be fond of – a ține mult la

To be related to – a se înrudi cu

To be worth – a valora / it is worth all the gold / what his life is worth

To be out cold – a fi mort țeapăn

To be heading out – a fi la cârma situației

To be widely expected – a se presupune / it is widely expected that he will ...

To be trimmed to – a fi aranjat ca / a hedge is trimmed to shape

To be on leave - a fi în concediu

To be up – a intenționa / what are you up

To be sound asleep – a dormi buștean / the family is sound asleep

To be fast asleep – a adormi buștean / she was soon fast asleep

To be about to – a fi cât pe-aci , a fi pe punctul de a / a monster is about to eat them

To be a good fit – a se potrivi de minune / the shoes were a good fit

To be a match for - a se potrivi cu / I'm not a match for you any more

To be growing death(blind) – a asurzi , (orbi) / you must be growing death

To be weak from(with) hunger – a fi mort de foame

To be out of your mind – a-și ieși din minți(fire) / he's out of his mind

To be hard of heart – a fi rău la suflet , a avea inimă rea / why are you so hard of

**To be early(late) in coming** – a **veni (prea) devreme (târziu)** / the spring is so late in coming

**To be tired with** – a **fi obosit de** / tired with laughing

**To be pleased with** – a **fi încântat de , mulțumit de** / he is pleased with his answer

**To be sorry for** – a **i părea rău de** / he was sorry for

**To be nice to** – a **fi drăguț cu** / he is very nice to me

**To be going on** – a **se întâmpla** / what's going on here

**To be good to = to be kind to** – a **fi bun cu** / you are very kind to me

**To be in a panic** – a **intra în panică** / he was in a panic

**To be rough on** – a **fi dur cu** / he is a little rough on boys

**To be a success** – a **avea succes** / you are going off now when you have been such a success

**To be very like** – a **semăna mult cu** / he is very like his Father

**To be too much like** – a **semăna mult cu** / he thinks that football is too much like hard work (prea este muncă grea)

**To be ill with** – a **fi bolnav de**

**To be much of a talker** – a **fi vorbăreț** / he isn't much of a talker

**To be so like** – a **semăna mult** / they are so like each other

**To be shown** – a **fi poftit** / he was shown into the waiting room

**To be clear of** – a **scăpa de** / drive on till we are clear of these trees

**To be due out** – a **fi planificat** / the train it's due out at 8.00

**To be badly in need** – a **avea mare nevoie** / I'm badly in need of a dinner

**To be on = to be next** – a **urma** / you are on

**To blaze a trail** – a **deschide un drum nou**

**To brake out** – a **izbucni**

**To bear in mind** – a **ține minte**

**To beat time** – a **bate măsura**

**To behave oneself** – a **fi cuminte**

**To boil tender** – a **fierbe până la înmuiere (carnea)**

**To break into** – a **intra forțat , a sparge**

**To buck up** – a **prinde puteri , curaj**

**To bristle with** – a **fi plin de**

**To bend double** – a **se rupe în două**

**To back up** – a **se strânge , a se aduna**

**To break to pieces** – a **rupe în bucăți** / the chair broke all to pieces

**To bite in** - a **mușca de** / he bit him in the leg

**To bite into** – a **mușca din** / she is biting into the apple

**To book** – a **rezerva bilete la teatru, tren, hotel etc. , a înregistra** / I booked the seats for you / you must book the truck

**To bid good morning** – a **da bună dimineața**

**Too good to be true** – **prea frumos ca să fie adevărat**

**To and fro** – **încoace și-ncolo**

**To eat for the shilling** – a **mânca de un shilling**

**To apply for** – a **solicita**

**To allow for** – a ține seama de  
**To call attention to** – a atrage atenția asupra  
**To attend to** – a se ocupa de , a încerca să  
**To amount to** – a se ridica la  
**To allow of** – a permite  
**To eat all up** – a mânca tot  
**To answer for** – a răspunde în locul cuiva  
**To ask questions** – a pune întrebări  
**To aim a kick at** – a lovi pe / he aimed a kick at the dog  
**To choke down** – a înghiți cu greutate  
**To concern oneself with** – a se îngrijora de , a se ocupa de  
**To cape with** – a face față la , a se lupta cu  
**To catch up with** – a prinde din urmă , a ajunge din urmă  
**To clean away** – a curăța de sus până jos  
**To catch sight with** – a vedea , a avea sub priviri , a lua în vedere  
**To cheer up** – a (se) lumina , a (se) îmbărbăta  
**To come into sight** – a-l vedea  
**To curtain of** – a separa  
**To compare to** – arată asemănarea (a compara) / Mr. Brown compared it to the other example  
**To compare with** – arată diferența / Mr. Brown compared it with the other example  
**To combine ... with** – a confrunta ceva cu altceva / he's going to combine his results with me  
**To compensate for** – a compensa cu (un) / our vacation compensated for a year of hard work  
**To come true** – a se îndeplini , a se adevăra  
**To chop off** – a retaza  
**To chop down** – a doborî  
**To consist of** – a fi alcătuit din , a consta din  
**To consist in** – a consta în  
**To curl up** – a se încolăci  
**To crumple up** – a se prăbuși  
**To cast a spell** – a vrăji , a blestema  
**To come to a point** – a ajunge la o înțelegere (un capăt)  
**To cut something open** – a spinteca , a face o incizie / he cut the wolf open and out popped grandma  
**To chase away** – a alunga / they chase the robbers away  
**To come unstuck** – a desprinde / they tried to pull the sausage off but it would not come unstuck  
**To cut down** – a reduce , a scădea prețul  
**To catch hold of** – a se prinde bine de / he caught hold of the porter  
**To come to be known** – a ajunge să fie cunoscut /she came to be known  
**To delight in** – a savura  
**To draw near** – a (se) apropia  
**To dive at** – a se năpusti  
**To dance for joy** – a dansa de bucurie

**To depend on** – a depinde de  
**To decide on** – a (se) decide asupra  
**To dawdle away** – a irosi timpul  
**To dress up** – a se machia  
**To draw up** – a se îndrepta / he draws himself up to his full height  
**To drive away(out)** – a alunga / let's drive her away  
**To dance to the music** – a dansa pe muzică / she will dance to the music  
**To dry up** – a dispărea , a se topi / the words have just dried up  
**To enter the (room)** – a intra în cameră  
**To fall ill** – a se îmbolnăvi  
**To find fault with** – a găsi vină la  
**To feel sorry about** – a-i părea rău (pentru lucruri) / he feels sorry about  
**To feel sorry for** – a-i părea rău (pentru ființe) / we all feel sorry for that man  
**To fatten up** – a îngrășa / I'm going to take Spike home with me and fatten him up  
**To flow into clearing** – a apare din senin , a începe să se zărească  
**To fall out** – a se certa / they fell out to each other  
**To feel hungry-** a-i fi foame / she felt very hungry  
**To feel sleepy** – a-i fi sete / she felt a little sleepy  
**To fall down with** – a cădea de / they fall down with weariness  
**To fall over** – a se împiedica / he falls over his trousers  
**To fall asleep** – a adormi / he lay down and fell asleep  
**To feel like** – a avea chef să / I feel like drinking milk  
**To feel sad** – a fi trist , a părea trist  
**To face** – a înfrunța , a sta în fața / may I seat facing the engine  
**To fall in love** – a se îndrăgosti  
**To fall apart** – a se despărți  
**To give in** – a ceda  
**To give away** – a îndepărta , a da la o parte , a renunța , a trăda  
**To give leave** – a permite , a da voie / he gave him leave to teach  
**To give a loud cry** – a țipa tare / he gave a loud cry  
**To give a kind word** – a încuraja , a consola / they gave him a kind word when they  
passed him at his work  
**To go over** – a repeta , a studia  
**To go on a diet** – a ține regim  
**To go out from under** – a pleca de sub / if the horse goes out from under you  
**To glance at** – a-și arunca privirea la  
**To grind down** – a împila  
**To grow to like** – a ajunge să-ți placă  
**To grow to** – a ajunge să / to grow to love  
**To gnaw at** – a roade / it gnaws at the bone  
**To gain weight** = **to put on weight** – a lua în greutate  
**To get better at it** – a perfecționa , a învăța mai bine  
**To get to** – a ajunge la  
**To get into danger** – a se speria , a intra în panică  
**To get over his illness** – a se însănătoși , a învinge  
**To get rid of** = **to get over** – a scăpa de

**To get time off** – a se **învoi** / does John ever get time off from work  
**To get on** – a se **urca , a pătrunde , a reuși** / he is getting on in life  
**To get to** – a se **ridica** / at last he got to his feet  
**To get wet** – a se **uda**  
**To get into** – a **pătrunde , a se deprinde cu** / whatever business you get into ...  
**To get set** – a (se) **pregăti** / get yourself set for ...  
**To get blame for** – a fi **găsit vinovat de** / he gets blame for everything  
**To get to talk** – a **face să vorbească** / she has spent five years getting me to talk  
**To get back** – a **înapoia , a reveni**  
**To get back together** – a fi **din nou împreună** / we will get you back together  
**To get up** – a se **urca , a se băga** / she gets up into a cupboard  
**To go in for sport** – a **participa la sport , a se dedica**  
**To hold out** – a **înmâna , a întinde** / hold out your hands  
**To hang the head** – a-și **lăsa capul în bărbie , a se rușina**  
**To have on** – a fi **îmbrăcat** / I have my coat on  
**To hold breath** – a **ține răsuflarea**  
**To hurt one's feelings** – a **răni sufletește** / she hurt Sally's feelings  
**To have a talk** – a **discuta despre , a avea o discuție**  
**To have something to do with** – a **avea de-a face cu , a avea legătură cu** / I have not so much to do with ...

**To hoodwink** – a **păcăli**  
**To hush up** – a **tăinui**  
**To have ready for** – a **pregăti (pentru)** / have the dinner ready for me please  
**To have for** – a **folosi ca (drept)** / there is a big box we can have for a seat  
**To hunt for** – a **vâna (după)** / the farmer is hunting for the fox  
**To have an arrow escape** – a **fugi (evada) ca săgeata**  
**To hiss with pain** – a **șuiera de durere**  
**To help to** – a fi **bun la (ceva) , a (se) ajuta la** / help yourself to something  
**To help with** – a **ajuta la**  
**To have lessons** – a **lua lecții**  
**To have a tooth filled** – a-ți **pune o plombă**  
**To have a game** – a **face un joc , a se juca** / come and have a game with me  
**To have a sale** – a **vinde** / the drug store is having a sale today  
**To impose on** – a **impune ceva cuiva , a înșela**  
**To impose upon** – a **înșela**  
**To interfere with something** – a **deranja , a contrazice , a împiedica ceva**  
**To insist on** – a **insista pentru**  
**To introduce ... to** – a **prezenta pe cineva ... cuiva**  
**To inquire after** – a **întreba de**  
**To inquire for** – a **cere**  
**To inquire into** – a **cerceta**  
**To keep together** – a **sta împreună**  
**To keep off** – a **ține la distanță** / keep him off  
**To knock over** = **to be clumsy** – a fi **neîndemânatic**  
**To knuckle under** – a **ceda , a se supune**  
**To keep up with** – a **ține pasul cu**

To keep an eye on – a sta cu ochii pe , a păzi / he kept one eye on our house during ...

To know of a – a cunoaște o , un (un fel de) / I know of a garden

To keep watch – a păzi / I'm going to keep watch

To knock over – a trânti la pământ / he knocked the man over

To lay down – a depune armele , a hotărî

To laugh with the other side of the mouth – a rânji

To look up – a căuta cuvinte în dicționar

To live on – a trăi cu (pe)

To lose faith in – a-și pierde încrederea în

To lead up – a pregăti

To lower the head – a pleca capul

To lead the way – a arăta drumul

To look about – a se uita prin / she looks about the room

To light on – a ateriza pe / a cat lights on its feet

To look in the door – a privi înăuntru

To look in surprise – a se uita cu uimire

To lay siege to – a asedia un , o / they lay siege to a town

To laugh at – a râde de ființe / they laugh at him

To laugh with – a râde de / they laugh with joy

To let someone know – a anunța pe cineva / I'll let you know

To look like – a (se) părea că / it looks like raining

To lose weight – a pierde greutate

To lay up store – a face provizii / it is working to lay up store for winter

To long – a tânji / she was so tired that she longed to sleep

To mix up – a amesteca (încurca) lucrurile , a zăpăci

To make a lot of runs – a fugii de multe ori

To make into – a transforma

To make up – a alcătui , a se machia

To make a contribution – a contribui

To make friends with – a se împrieteni cu

To make out – a alcătui , a distinge , a înțelege

To make believe – a se preface

To make use of – a se folosi de / we're going to make use of his help

To make up for – a compensa / his good pay makes up for his very bad hours

To make fun of – a-și bate joc de / he makes fun of my pronunciation

To mock at – a lua în râs pe

To melt away – a dispărea

To mean well – a avea intenții bune

To make a gateway – a reuși să scape / they can't make a gateway

To make – a deveni / he will make a good king

To make points about – a menționa

To make a difference from – a face o diferență între

To make a difference to – a influența / what little things can make so great a difference to our happiness – ce lucruri mici aduc fericirea noastră mare

To make a speech – a ține un discurs

To make a name – a-și face un renume / make a name to yourself

**To make no mistake about** – a nu greși față de / make no mistake about that

**To look up (on) = to look upon** – a privi , a considera

**To leave for** – a pleca spre , a pleca din cauza (datorită) / they never left for him – **n-au plecat din cauza lui**

**To object to** – a obiecta la(pentru) , a se opune la / I don't object to it

**To pitch in** – a se apuca serios de treabă

**To pitch into** – a se năpusti asupra

**To put out** – a scoate , a tulbura

**To put someone up** – a găzdui , a ridica , a născoci , a manifesta

**To put out the fire** – a stinge focul

**To put up with(smb. or smth.)** – a răbda (cineva sau ceva) , a se deprinde cu

**To put it bluntly** – a spune pe față (pe șleau)

**To put off = to postpone** – a amâna

**To put a limit on** – a limita

**To put a stop to** – a opri (întrerupe) / they put a stop to their talk

**To put away** – a da la o parte , a pune bine , a pune la locul lui(ei) / if you use things you must put them away

**To put up for** – a fi trimis cu avionul într-o direcție / he was put up for home

**To put up** – a susține , a manifesta / they put up a grand fight yesterday

**To point out** – a scoate în evidență , a indica , a sublinia

**To pump smb's hand** – a scutura mâna

**To push the way** – a-și face loc

**To pull out** – a pleca din , a ieși din , a retrage

**To play on** – a face o farsă (glumă)

**To play at being (smb. else)** – a se juca de-a altcineva

**To play a joke(trick) on** – a face o farsă cuiva / Frank is playing a joke on Tom

**To pick out** – a cumpăra ceva dintr-un magazin / let's pick out a pretty red dress at that store

**To pay a compliment to** – a face un compliment cuiva

**To plough up** – a desțeleni

**To puzzle out** – a rezolva

**To provide for** – a întreține , a susține

**To pluck at** – a apuca , a trage de

**To puff up** – a umfla

**To pop off** – a o șterge , a muri

**To pay no attention to** – a ignora , a nu lua în seamă

**To prove one's self** – a se convinge / I must prove myself

**To peck at** – a ciuguli din / the chicken pecks at the corn

**To part with** – a se despărți de

**To plead with** – a se ruga de

**To pull at** – a trage de

**To pull up** – a se retrage

**To pity someone** – a compătimi pe cineva / some people pitied Toby and gave him some money

**To pay a visit** – a face o vizită / they paid us a visit last year

**To raise money** – a aduna bani , a face bani

**To run down** – a defăima , a găsi , a fi istovit , a se simți rău , a se opri , a decădea,  
a o lua razna

**To reach for** = **to reach out** – a întinde după

**To result in** – a avea ca urmare

**To remind of** – a aminti de

**To recover from** – a se însănătoși (reveni) din

**To rely on** – a se bizui pe

**To roll out** – a stabili

**To round up** – a rezuma , a încheia

**To rake up** – a stârni

**To rejoice in(at)** – a se bucura de , a savura

**To run at** – a fugi spre , a se năpusti

**To reach the** – a ajunge la (în)

**To run from** – a fugi de / I can run from you

**To run out the door** – a fugi afară pe ușă

**To run (walk) past** – a alerga pe lângă

**To run** – a conduce / she will help him (to) run the café

**To return evil for good** – a răspunde cu rău la bine / do you return evil for good?

**To sue for** – a da în judecată

**To snap at** – a se repezi la

**To soak** – a trage la măsea , a bea

**To set up** – a instala , a instaura , a înființa , a alcătui , a fonda

**To set out(for)** – a porni spre / let's set out for home

**To settle a quarrel** – a rezolva o neînțelegere

**To set free** – a elibera / set me free

**To set off** – a porni , a separa , a aranja , a pregăti / he set off an explosion

**To stick out** – a ieși afară , a scoate limba (etc.)

**To sigh for** – a tânji după

**To swarm with** – a fi plin de

**To substitute ... for** – a înlocui cu (pentru) / they substitute a new car for the old one

**To suck up** – a aspira

**To sit for a scholarship** – a candida pentru o bursă

**To see someone home** – a conduce pe cineva acasă

**To sum up** – a rezuma

**To slow down** – a încetini

**To snatch at** – a da să apuci

**To some extent** – într-o oarecare măsură

**To say the least** – ca să nu mai vorbim de altele , în cel mai fericit caz / they despised  
that fellow to say the least

**To spend time for** – a folosi timpul cu (pe) , a-și petrece timpul cu (la)

**To speed up** – a urgenta

**To spin a coin** – a da cu banul

**To sign off** – a închide emisiunea

**To sign on** = **to sign up** – a se angaja , a se înrola



**To soak through** – a pătrunde  
**To slize upon** – a se agăța de  
**To shout for** – a striga după  
**To strike at** – a încerca să lovești pe / they strike at me

**To shut against** – a închide în față (pentru) / he shut his heart against her  
**To speak up** – a mărturisi  
**To see about(after)** – a avea grijă de / I want to see about the dinner  
**To spring at** – a sări asupra , a sări la / she sprang at the tassel as she would at a mouse  
**To snap the fingers** – a plezni (pocni) degetele / he snapped his fingers  
**To take pity on** – a avea (a-i fi) milă de  
**To take down the receiver** – a ridica receptorul  
**To take time for** – a avea timp de  
**To take someone's breath away** – a-i lua răsuflarea  
**To take a course in** – a frecventa un curs  
**To take advantage of** – a profita de / did they take advantage of your offer?  
**To take an examination** – a da examen  
**To take an interest in** – a avea interes pentru / he always takes an interest in our work  
**To take a chance on** – a-și încerca norocul / don't take a chance on that. It's not safe.  
**To take a trip** – a face o excursie  
**To take a walk** – a face o plimbare  
**To take time out** – a face o pauză / let's take some time out from this work  
**To take care of** – a avea grijă de  
**To take long to** – a trebui mult să / he didn't take long to learn  
**To take notice of** – a lua în seamă pe , a observa/ he took no notice of them  
**To take by** – a lua de / take me by my hand  
**To take a run (walk, trip, etc.)** – a fugi (se plimba , merge în excursie , etc.) / he took  
a run among the trees

**To take no pain** – a nu face efort / he has taken no pain  
**To take pain** – a face efort  
**To take a shower** – a face un duș  
**To turn loose** – a da drumul , a elibera / turn me loose  
**To turn out** – a transforma , a da afară pe cineva , a produce , a se dovedi  
**To tear at smth.** – a trage de ceva  
**To tear off** – a rupe , a sfâșia  
**To try one's hand at** – a-și încerca puterile (dibăcia) la  
**To turn down** – a refuza  
**To translate from ... to** – a traduce din...în  
**To translate into(to)** – a traduce în  
**To trump up** – a înscena , a inventa  
**To tug at** – a trage de  
**To tune up** – a-și acorda instrumentul , a începe să cânte  
**To tune into** – a prinde un post radio  
**To the tune of** – în sumă de  
**To trifle away** = to dawdle away – a irosi timpul

To tuck in(to) – a înfuleca

To thread the needle – a băga ața în ac

To tuck away – a mânca

To tumble head over heels – a se da de-a dura (peste cap)

To think of – a se gândi la / I think of English

To tell ... by – a recunoaște ... după / you can tell a zebra by its stripes

To tremble with – a tremura de / trembling with fear

To throw at – a arunca în , a se năpusti asupra / he throws himself at the enemy

To this day – cât privește această zi

To think hard – a (se) gândi bine

To talk on – a discuta despre / they talk together on food

To the delight – spre încântarea / to the delight of the children

To try hard – a se strădui / he doesn't try hard at all

To undo – a desface

To use for – a folosi ca (drept) / we use him for a horse

To weigh out – a judeca bine

To weed out – a înlătura buruieni

To wish for – a dori / wish for the moon Cinderella

To wonder at – a se minuna de / they wonder at him

To yourself – pentru tine / you will have the most of your time to yourself

To call names – a insulta / they used to laugh and call him names

The thermometer reads zero – termometrul arată zero

The lot - totul / she eat the lot

The way of saying that – modul de a spune asta

The circle is complete – s-a strâns coarda , gata cu cercul

The reason why – motivul pentru care

The close of the day – sfârșitul zilei

The attendant will let you have a programme – supraveghetorul îți va da o programă

The matter is attended to at once – ne ocupăm imediat de problemă

The whole view was blotted out – priveriștea a dispărut

They never left for him – n-au plecat din cauza lui

They had a mystery on their hands – misterul era în mâinile lor

They were badly outnumber – erau în inferioritate numerică

They are in great demand – este mare nevoie de ei

They tried to get their wrongs put right – au încercat să li se facă dreptate

They wanted a king who had no wronged any man – doreau un rege care să nu fi făcut nici un rău nimănui

There was a lump in her throat – avea un nod în gât

There's sure to be – sigur că este

Three months out – cu trei luni înainte

That was close – era cât pe-aci

Take grandmother our love – transmitei bunicii dragostea noastră

Tiptop condition – condiție excelentă

Trusting nature – fire încrezătoare

Tomorrow fortnight – de mâine în două săptămâni

**The former president – fostul președinte**

**Too loose – prea larg / the suit is too loose**

**To board in – a se urca în (pe) / he is boarding a plane**

**To be a big help – a fi de mare ajutor / she is a big help now**

**To be at one's beck and call – a fi la cheremul cuiva / I'm not at your beck and call  
any more**

**To be counting on – a se bizui pe / he is counting on you**

**To be in charge – a răspunde , a conduce**

**To be in store for smb. – a se pregăti ceva cuiva / she didn't know what was in store  
for her**

**To be in the way – a încurca drumul , treaba / are you sure I shan't be in the way**

**To be in need – a avea nevoie de , a căuta / I'm in need of a good car**

**To be likely – a fi posibil , probabil / I'm not likely to have a chance**

**To be powered – a fi pus în mișcare / the cars were powered by steam**

**To be supposed to – a se bănuia că**

**To be sick with a running nose – a-i curge nasul**

**To be short of money – a duce lipsă de bani / we were short of money**

**To be through (with) – a termina / I'll be through with this book**

**To be up to the eyes (one's neck) – a fi ocupat până peste cap / I'm up to the eyes in  
work**

**To be witness with – a fi martor pentru / I'm witness with her**

**To be wet with – a fi ud de / the grass is wet with dew**

**To assist with – a ajuta la / will he assist you with the work?**

**To agree to – a fi de acord cu / they agreed to the piper's price**

**To book a seat – a reține un loc**

**To bring up – a crește , a educa , a aduce vorba / gland you brought that up chum**

**To break free – a elibera**

**To blast off – a distruge , a decola / they blast off for ...**

**To break a promise – a nu-și ține cuvântul**

**To break off – a se întrerupe / she broke off with a little shudder**

**To call out – a anunța , a face cunoscut , a exclama / he called out the news**

**To catch fire – a lua foc / a match catches fire**

**To catch one's eye – a-i sări în ochi / something caught his eye**

**To call on = to call in – a trece pe la**

**To call up – a-și reaminti**

**To confine to – a se rezuma la / we must confine ourselves to**

**To chime in – a se amesteca în conversație / right! Fred chimed in**

**To come in haste – a veni în grabă**

**To come across – a trece pe lângă , a da de , a se împiedica de / in what place did you  
come across this bag**

**To cut in – a se băga în vorbă**

**To cut short – a eșua , a da greș , a întrerupe / he had cut short his training as a Jedi  
knight**

**To crown it all - ca să închei , ca să pun capăt la**

**To deal with – a se ocupa de , a trata cu**

**To do the share – a împărți / they didn't do their share of the work**

To drive into retreat – a alunga / they drove the enemy into retreat  
To drown out – a acoperi / Fred's snoring drowned out his daughter's cry  
To engage a room beforehand – a reține o cameră  
To fall back – a se retrage  
To fall into talk – a se lua la vorbă  
To fall to earth – a cădea la pământ / he fell to earth  
To faint with – a leșina de / she fainted with fright  
To figure out – a-și închipui  
To feed on – a (se) hrăni cu  
To feel bound – a se simți obligat  
To feel the pulse – a lua pulsul  
To fill up – a completa un formular  
To fly into range – a pleca plin de furie  
To further develop – a dezvolta și mai mult  
To get to sea – a merge pe mare , a naviga / he went to sea in a boat  
To get ready – a (se) pregăti  
To get down – a (se) da jos  
To get to the bottom – a merge până la capăt , a rezolva situația / I'm going to get to the bottom of this

To get along - a se împăca , a se înțelege  
To get to know = to meet – a întâlni  
To get it in the neck(from) – a fi refuzat , pedepsit , demisionat , îndepărtat(de) / if you don't do better than that you'll get it in the neck from him

To give a ring – a suna la telefon  
To give a talk – a povesti  
To give smb. a bath – a face o baie cuiva  
To grab at – a apuca de  
To grow dark – a se întuneca / before long it grew dark  
To grow afraid – a ajunge să-i fie frică / she soon grew less and less afraid of him  
To have fun – a se distra  
To have a race – a se întrece / let's have a race  
To have smb. helpless – a învinge pe , a face pe cineva neputincios / I had him helpless in two minutes

To have – a pune să / he had us carrying them  
To have one's way – a face după bunul plac / have your way  
To hand over – a preda un post  
To take over – a prelua un post  
To keep house for – a avea grijă de casă pentru  
To keep watch on – a păzi pe / they kept watch on the Dooms  
To lock in – a localiza  
To lay before – a expune  
To leave off – a îndepărta , a da jos / you can leave the bandage off now  
To love to shop for – a-i place să meargă la cumpărături / she loves to shop for toys  
To mop up – a șterge , a curăța / “mop up the milk” she said  
To make good use of – a folosi bine  
To make for – a se îndrepta către

To make a start – a începe  
To put in storage – a depozita  
To put right – a corecta  
To put to death – a ucide  
To put on a play – a pune în scenă o piesă  
To put on = to try on – a îmbrăca / put this coat on  
To play = to make believe – a se adevăra , a se juca  
To play train – a se juca cu (de-a) trenul / we can play train at the farm  
To pay the due attention – a da atenția cuvenită  
To poke out – a scoate , a împinge afară / he poked his head out from behind the dress  
To push the door open – a deschide ușa  
To push aside – a da la o parte / they pushed her aside  
To provide with – a te înzestra cu / they will provide you with a typewriter  
To queue up for a seat – a sta la coadă pentru un loc  
To pour out her sorrows – a-și arăta necazurile  
To rope – a se înhăma / I roped myself to it like a horse  
To rest on – a se sprijini pe  
To run an engine – a pune un motor în funcțiune  
To run in terror – a fugi cu disperare  
To rush for – a se grăbi să prindă ceva / rushing for a train  
To scream in pain – a țipa de durere  
To stare in horror – a se uita cu groază  
To see to – a conduce până la , a avea grijă de / see him to the hospital ; see to the coffee

To see off – a conduce la (gară)  
To set in – a se stabili  
To set foot – a pune piciorul  
To stand up to – a înfrunța / he stood up to the Dooms  
To stand for – a înlocui  
To shoot at – a trage în  
To show up – a se distinge / ...which showed up clearly  
To slip off – a mâna ușor , a împinge ușor / we slipped off our horses  
To sell for – a vinde pe (cu) / I sold it for three dollars  
To step up – a spori , a ridica  
To stamp out – a înăbuși , a distruge  
To spin straw into gold = to make gold out of straw – a toarce paie în aur  
To storm – a merge ca furtuna / he stormed off the living room  
To take the lead – a lua conducerea / the car takes an early lead  
To take a spill – a se răsturna / this man with his car took a spill  
To take aim – a ținti , a ochi  
To take pride in – a se mândri cu  
To take over – a prelua (un post) , a intra în funcție  
To hand over – a înmâna  
To take into account – a ține seama de , a lua în considerare  
To take refuge – a se refugia  
To take the risk – a-și asuma riscul

To take for – a lua drept / he takes me for his Dromio

To take one's picture – a face o poză cuiva / please, take my picture in this dress

To take steps in time – a merge în cadență

To take apart – a deschide , a descoperi

To take the precaution of – a avea grijă de (să)

To take to – a duce la / they are taking to market a ...

To take up – a se ocupa(apuca) de / did you ever take up boxing?

He will take up acting for a living

To take a bit of care – a avea puțină grijă / he will be all right if he takes a bit of care

To tie in knots – a înnoda

To tip over – a răsturna / the chair suddenly tipped over backward and spilled the beer onto the floor

To turn to – a transforma în , a solicita (to apply)

To tag – a juca leapșa , a urma , a merge după / the boys tagged along

To trip over – a se împiedica

To tangle up – a se încolăci

To turn out – a se dovedi / fine night watchman you two turned out to be

To turn to account – a valorifica

To turn the corner – a da colțul

To turn open – a deschide

To turn shut – a închide

To wear away – a se roade , a se uza / sometimes the wood wore away

To work out – a elabora , a calcula , a produce

To watch out – a avea grijă

To weep with fright – a plânge de frică

To sweep out – a ieși ca furtuna

The Stars and Stripes – steagul SUA

The Union Jack – steagul Marii Britanii

The bad man in the movie sounded ugly – bărbatul cel rău din film vorbea urât

The bill came to nine shilling – plata s-a ridicat la 9 shilling

The boy has quite grown out of the suit – costumul i-a rămas mic

The call of duty – simțul datoriei

The grass was worn short – iarba era călcată în picioare

The meal filled me with delight – masa mi-a mers la suflet

The most I can do – tot ce pot să fac mai mult

The parlour made a perfect study for me – holul s-a dovedit a fi un birou perfect

The sight of him warmed my heart – apariția lui m-a liniștit

The taxi rounded the corner – taxiul a dat colțul

The very thought of it made me sick – numai gândul la asta mi-a făcut greață

The water ran low – apa s-a împuținat

There – gata , am terminat

There, there, I'll be here – gata , gata , voi fi aici

There about – cam pe acolo

There's rain about – este pe cale să plouă

There's a dear – ești(fi) cuminte / wipe your eyes, there's a dear

This just wasn't like Benji – nu era felul de-a fi al lui Benji

That's my side of the picture – asta-i părerea mea despre viață

That bothers me – asta mă îngrijorează

That story tickles me – povestea asta mă face să râd

That will suit me – asta îmi convine

That is some house, John – ce mai casă , John

That short – atât de scurt / you didn't have to cut it that short

They said their goodbyes – și-au luat la revedere

They measured a metre across – aveau o lățime de 1 metru

They are ready to perform their duties – sunt gata să-și exercite datoriile

Take yourself off - pleacă

Tape measure – metru de croitorie

Tent pegs – bețe de cort

Tear stained – pătat de lacrimi

Thanking God for my merciful release – mulțumindu-i lui Dumnezeu pentru

ușurarea plină de milă

Think it over, before I take the matter to court – gândește-te , înainte de a prezenta  
situația curții

Through – de-a lungul , în timpul / an awl sleeps through the day

Through no fault of his own – fără voia lui / through no fault of his own he had  
become very poor

Tucked on trousers = rolled on trousers – pantaloni bufanți

Two days before his time – două zile mai devreme

Two of the three boys – doi din cei trei băieți

Two can play at that game – pot intra și doi în jocul acesta(aceia)

The sun shines upon all alike – soarele este la fel pentru toți

That can't be helped – n-am ce să-i fac

To appear to – a părea să , a se dovedi să / he appeared to be a brilliant housekeeper

To apply to court – a da în judecată

To account for – a explica

To be a good match – a se potrivi de minune / the two colours are a good match

To be a tie – a fi la egalitate / the race was a tie

To be a brick – a fi de nădejde

To be agreed – a cădea de accord , a se stabili

To be acquainted with – a fi familiarizat cu

To be bent on (smth.) – a fi decis (determinat)

To be connected with – a avea legătură cu

To be in the clouds – a fi cu capul în nori

To be in chancery – a fi într-o situație dificilă

To be in want of – a avea nevoie de / he was in want of money

To be off – a pleca / I must be off now

To be of no use – a nu fi de folos / the old shoe is of no use

To be lacking in – a duce lipsă de

To be on trial – a fi în proces

To be on the look out for – a se păzi cu grijă de / they were on the look out for thieves

To be put in prison – a fi întemnițat / he was put in prison for stealing money

To be picky – a lucra în stil mare / he sure is picky

To be seated – a lua loc / they are seated around the table

To be set adrift – a fi pus în voia valurilor

To be used up – a fi terminat , epuizat / the point is all used up

To be up to more mischief – a fi gata de altă poznă / she is up to more mischief

To be wrapped up in one's pain – a fi frământat de durere / he was wrapped up in his pain

To back water – a opri barca

To back out of the room – a se retrage din cameră

To bend down – a se apleca

To boil over – a da în foc / the pot is boiling over

To bring out = to issue – a publica , a emite

To brush up – a îmbunătăți

To call for – a necesita

To call forth – a evoca

To call on – a implora

To cave in – a se prăbuși

To care for = to like – a-i place

To carry away – a duce (cu , peste , înainte) , a impulsiona / the winner was carried away by his enthusiasm

To carry back – a-și reaminti / the photo carried me back to my boyhood

To carry forward – a reporta / now we must carry forward this figure to the top of the next page

To carry off – a răpi , a câștiga

To carry on – a continua , a desfășura

To carry out – a îndeplini

To carry through – a înfăptui , a ajunge

To clean one's throat – a-și drege vocea / papa cleaned his throat

To clean one's head – a-și limpezi mintea

To clean up – to put away - a pune la loc

To close in – a se apropia pentru a ataca dușmanii

To catch one's breath – a-i reveni respirația

To come off – a se desprinde de pe ceva

To come loose – a se desprinde de

To come up with a plan – a face un plan

To come to know – a ajunge să cunoască

To come to a stop – a se opri

To come to oneself – a-și reveni în fire

To cut out – a croi

To cut up – a împărți

To date = up to date = up to now = so far – până acum

To dawn on someone that – a-și da seama că / it soon dawn on Dave that he had found a ..

To do away with – a scăpa de

To die out = to die away = to die down – a dispărea treptat

To dig out – a scoate

To dip out – a scoate din apă



To dip out the water – a scoate apa  
To draw up close – a se apropia de , a opri , a termina de completat  
To draw up – a redacta , a elabora  
To draw to a close – a încheia  
To drift in – a se scufunda (un vapor)  
To drink one's fill – a-și face plinul / each elephant drank its fill  
To fade out – a dispărea  
To fall apart – a se despărți  
To fall for that – a se lăsa păcălit de  
To fall to pieces - a se strica , a se distruge / if the boots fall to pieces  
To fit out – a echipa , a aproviziona  
To fight a duel – a se duela  
To fight off – a respinge , a izgoni / they fought off the guards bravely  
To fly a kite, a plane – a înălța zmeul , a pilota avionul  
To give a lift = to give a ride – a lua cu mașina / can you give me a ride  
To give a shot in the arm – a face o injecție  
To give into – a ceda în favoarea  
To give one's evidence – a depune mărturie  
To give somebody a buzz – a telefona  
To give up for lost – a se considera pierdut / he gave himself up for lost  
To get even with – a fi chit cu , a i-o plăti / I'll get even with you  
To get over smth. = to get rid of – a scăpa de  
To get fresh – a da răspunsuri meschine / sometimes she gets fresh  
To get into cover – a se ascunde , a se adăposti  
To get into trouble – a da de necaz / if you are naughty you may get into trouble  
To get soaked to the skin – a se uda până la piele  
To get switched – a schimba / my box got switched  
To get washed overboard – a fi aruncat de pe punte  
To get what is coming to smb. – a obține ce cauți / they sure got what was coming to  
them  
To get wrong – a înțelege greșit / don't get me wrong  
To go bankrupt – a da faliment / he was gone bankrupt  
To go to any trouble – a-și face probleme / don't go to any trouble  
To go up (in the world) – a parveni  
To go wrong in the head – a o lua razna / they go wrong in the head  
To grow into – a se transforma / the seeds grow into flowers  
To grow wild – a crește în sălbăticie / a daisy grows wild  
To guard my secret – ca să nu mă dau de gol  
To hand down – a transmite  
To have someone take = to send – a trimite , a transmite / who would have someone  
take a letter to him  
To hire out – a da cu chirie  
To hold out – a rezista  
To join together = to connect – a uni , a conecta  
To inform on – a informa despre (cineva)  
To inform against – a denunța

**To iron out** – a limpezi o situație , a descurca lucrurile  
**To knock off** – a da jos ceva de pe altceva  
**To keep a record of the time** – a ține evidența timpului  
**To keep hold of = to catch hold of = to seize** – a apuca , a se ține de  
**To lay off** – a concedia  
**To lay waste** – a pustii / the kingdom was laying waste by a giant  
**To leave for** – a pleca spre / she has left for school  
**To leave out** – a elimina , a omite  
**To look down on smb.** – a disprețui pe  
**To look for = to hunt for = to watch for** – a căuta , a se uita după  
**To look out** – a băga de seamă , a supraveghea  
**To look on** – a privi  
**To look upon** – a avea grijă de , a considera  
**To lose sight of** – a pierde din vedere  
**To map out** – a trasa un drum  
**To make one's mark** – a deveni faimos  
**To meet the needs (demands)** – a satisface nevoile (cererile)  
**To miss out** – a nu reuși să se distreze / he didn't feel John should miss out on his birthday  
**To my mind** = **in my opinion** – după părerea mea , în ceea ce mă privește  
**To one's heart's content** – după pofta inimii / he was eating ripe fruit to his heart's content  
**To originate in** – a se trage din , a proveni din  
**To pay off** – **to lay off** – a concedia  
**To peel off** – a decoji  
**To pertain to** – a corespunde la , a fi legat de  
**To pick out = to choose** – a alege  
**To play at schools** – a se juca de-a școala  
**To pour out one's heart** – a spune ce are pe suflet / I poured out my heart  
**To pull apart** – a despărți , a rupe  
**To pull faces = to pull a face** – a se strâmba  
**To pray upon** – a se năpusti asupra  
**To put on = to add** – a adăuga , a aduna  
**To put smth. in gear** – a pune în funcțiune  
**To put up = to set up** – a alcătui  
**To receive permission** – a (se) permite / I received permission to leave  
**To run a race** – a se lua la întrecere / the two boys ran a race to the corner  
**To run out of** – a rămâne fără / my pen has run out of ink ; my car has run out of gas  
**To run into trouble** – a da de bucluc  
**To revamp the costs** – a revedea costurile  
**To show to = to see to** – a conduce la / show me to your room  
**To shine the torch** – a lumina cu lanterna  
**To spare nothing** – a face tot ce este posibil  
**To start up** – a tresări  
**To succeed in** – a reuși să  
**To take a playful bite at** – a mușca în joacă de

To take a note over to – a duce un bilet lui / take a note over to Kate's  
To take in – a-și însuși cunoștințe  
To take in (the idea) – a accepta (ideea)  
To take over – a intra în funcție, a prelua  
To take sugar in – a pune zahăr în / do you take sugar in your tea  
To take turns with – a face schimb cu (în gardă) / he took turns with the policeman ;  
they take turns making marks with their crayons  
To take things well – a acționa bine / you've taken things well  
To take up – a ocupa / I took up all the room in my glass  
To tear oneself loose - / he tore himself loose at last  
To tie a knot – a face un nod / can you tie a knot  
To think ahead – a gândi dinainte / he didn't think ahead  
To top it all – ca să pui capăt la toate , ca să închei  
To the prejudice of – în dauna  
To turn an honest penny – a câștiga un ban cinstit  
To think over – a planifica  
To turn to smth. – a se apuca de ceva  
To turn the tables – a i-o plăti , a dejuca o acțiune / I've turned the tables on all of you  
To turn somersaults – a face tumbe  
To write out – a completa (un document etc.)  
To wait on smb. – a servi pe cineva / a nice lady waited on us in the restaurant  
To work up – a stârni , a ațâța , a crește  
To work up an appetite – a-și face poftă de mâncare  
To wear off – a dispărea  
To wheel round – a întoarce (mașina)  
To yearn for – a tânji după  
The prices work out slightly higher – prețurile cresc ușor  
To amount to – a se ridica la  
To be pushed – a fi forțat  
To be scheduled – a fi programat  
To comply with – a satisface , a se supune la  
To fall in with = a accepta , a se întâlni cu / I fall in with your conditions  
To hold up – a opri  
To get involved – a se implica  
To keep informed – a ține la curent  
To let down – a refuza  
To make excuse – a se scuza  
To pay back – a achita  
To pertain to – a fi legat de , a corespunde la  
To toss a coin – a da cu banul  
To a certain extent – într-o anumită măsură  
To prevail on(upon) – a convinge pe / I must prevail on him

Under construction – în construcție

Under repair – în reparație

Up to date – la zi , modern / very much up to date

Up the spout - amanetat

Until after – până la

Unheard of – nemaipomenit, nemaiauzit

Up and up – tot mai sus / up and up they went

Upon the whole – în totalitate

Undoubtedly – fără doar și poate

Upright – drept , în picioare / an empty bag cannot stay upright

Under sail – împins de vânt / long ships could move easily under sail

Up to – până la / can you count up to ten?

Up to the amount of – până la concurența sumei de

Utmost - suprem / I'll do my utmost = I'll do my best

Very likely – foarte probabil

Very - chiar / this very afternoon

Virtually – în fapt

We needn't take more time on this – să nu mai pierdem timpul

Which is which - care-i una și care-i alta / which twin is which

What on earth – ce naiba

Why on earth – de ce naiba / why on earth are you sitting there

Whether or not – fie că da , fie că nu

Where on earth – unde naiba / where on earth did you come from

Who is who – cine-i mai celebru dintre

Woe is me – vai de capul meu

Word butter – vorbe goale

Woe betide you if – vai și amar de tine dacă

Whatever betide – orice s-ar întâmpla

Well to do – a o duce bine / he is very well to do

Welfare work – operă caritabilă

Willy-nilly – vrei nu vrei, vrând nevrând

Without each other – unul fără altul

With one voice – într-un glas

Within – până în / surrender within three days

Which – ceea ce

Which of the two – care din cei doi

We want help over this – avem nevoie de ajutor pentru (la,cu ) asta

We will get you back together – vei fi iarăși lângă noi

We stay over Sunday at the place where we show on Saturday – duminică rămânem  
acolo unde dăm spectacol sâmbătă

What ails you – ce te doare, frământă

What had come over you – ce ți s-a întâmplat, ce ți-a venit

What time for?- for the third time – pentru a câta oară? – pentru a treia oară

What is the remainder – **cât rămâne**

What is the use – **ce rost are** / what is the use of a statue if it can't keep the rain off?

What is the use of giving her a clock?

What a nice time you must have – **ce bine trebuie să o duci**

What shall I do? – **ce să fac?**

What's the good - **la ce bun** / what's the good of that

What do you weigh – **cât cântărești**

What size do you take in hats – **cât porți la pălărie**

What size are your shoes – **cât porți la pantofi**

What size is your coat – **cât porți la haină**

Wholesale market – **piață unde se vinde cu toptanul**

Where for - **încotro**

100 watt light bulb – **bec de 100W**

Whole hearted – **cu toată inima**

Why are you looking so blue – **de ce pari atât de trist**

Who swims the faster – **cine înoată mai repede**

Wave length – **lungime de undă**

Worm eaten – **viermănos, demodat**

Worm wood - **pelin**

Wool gathering – **visător**

Water soaked – **ud până la piele**

War-torn – **zguduit de război**

Worn out – **uzat, istovit**

World wide – **în lumea largă** / they have been born world wide

Word for word – **cuvânt cu cuvânt** / do they always repeat the sentences word for word

When I walk I have to take a long step – **când merg trebuie să fac un pas lung**

Wrist band - **manșetă**

Wide-awake – **complet treaz**

Wert = were / I wish you wert

What a good guess – **ai ghicit bine**

What shall we do with ourselves all day in the country – **ce-o să ne facem toată ziua la țară**

What have you got to fear – **de ce te temi**

Whatsoever – **de nici un fel** / no effect whatsoever

What has come over you – **ce vi s-a întâmplat**

What have you got in the way of materials – **ce aveți pe linia materialelor**

Within an hour – **până într-o oră**

Within an inch of – **cât pe-aci să**

Within shot – **în bătaia puștii**

Within hearing – **destul de aproape ca să audă**

Where in the world have you been – **unde naiba ai fost**

Will that do – **este bine așa, vă convine**

Walkie-talkie – **aparat de emisie-recepție**

We shall give it to you after – **îți arătăm noi după**

We'll be free of them – **vom scăpa de ei**

We tire of that kind – ne-am săturat de ...  
Well disposed – cu intenții bune  
With a practical air – cu un aer descurcăreț / he looked up with a practical air  
Within reach (near by) – până unde se ajunge  
Whether...or – fie ... fie  
When a balloon breaks it goes bang – când un balon se sparge face bang  
Whereabouts – cam pe unde  
Whereon – drept care  
What now – și acum  
What if – și (ce) dacă / what if I change into pink  
What with ... and with – ba cu ... ba cu / what with packing up and with waiting for the tram, he missed the train

what are you called – cum îți se spune  
what do you take us for – drept ce ne iei  
what do you make of that – ce zici de asta  
what do they call you – cum îți spun  
what is different(the difference) about them – prin ce se deosebesc  
what use is your tongue – la ce îți folosește limba  
whatcha want = what do you want – ce vrei  
whatcha gonna do = what are you going to do – ce ai de gând să faci  
with regard to = regarding – cu privire la , în ceea ce privește  
watch your step – ai grijă  
who is with whom – cine cu cine este

xxx = kisses

Yada yada – bla bla  
Yet another day – începe o nouă zi  
Yet to be discovered – încă necunoscută (nedescoperită)/ a creature yet to be discovered  
You are a brick - ești de nădejde  
You can if you will – poți dacă vrei  
You could if you would – ai putea dacă ai vrea  
You no good – tu care nu ești bun de nimic  
You have made my day happy – m-ai făcut fericit în această zi  
You are to learn – urmează să înveți  
You are due to learn – este de datoria ta să înveți  
You must go your fastest now – trebuie să mergi cât poți de repede  
You have been a long time – ți-a trebuit mult  
You bet – s-a făcut, te cred și eu  
You are so early in coming – ai venit atât de devreme  
You must try to take it like a man – trebuie să fi bărbat  
You cross your heart – îți dai cuvântul  
You soon hear welsh being spoken – curând auzi vorbindu-se galeza

Ya = ye(ji:) = you – tu

You're a good boy not to cry any more – fi cuminte și nu mai plânge

You aren't comfortable – nu stai comod

You are a double for your Father – semeni cu tatăl tău

You are not to be trusted – nu se poate avea încredere în tine

You match the big brown cow - te potrivești cu vaca cea mare și maro

You take the stairs to the second floor – urci până la etajul 2

You're taking me the long way round – mă ocolești

Your win yesterday – victoria ta de azi

You'll soon be on your feet – curând te vei însănătoși

You may have need of me yet – încă s-ar putea să mai ai nevoie de mine